

Solhawa wlhaba nha wzoja dilla xhon

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Zapoteco
de la Sierra



Solhawa wlhaba nha wzoja dilla xhon

Empiezo a leer y escribir en mi lengua. Zapoteco
de la Sierra



SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA
INSTITUTO NACIONAL PARA LA EDUCACIÓN DE LOS ADULTOS

**Secretaría de
Educación Pública**
Reyes S. Tamez Guerra

**Dirección General del
INEA**
Ramón de la Peña Manrique

**Dirección de operación
y servicios educativos**
Porfirio Soriano Morales

**Unidad de producción
de medios**
Claudia Giménez Mercado

Delegación estatal
Ildefonso Zorrilla Cuevas

**Desarrollo de contenidos
y asesoría lingüística**
Grupo Cultural Zanhé
Xbab S.A.A.C.

**Desarrollo de la
estructura didáctica**
Leonardo Valle Molina
Filemón Beltrán
Jorge López López
Javier C. Martínez

Colaboración y apoyo
Departamento de Operaciones
de Proyectos Especiales
Delegación Oaxaca

**Asesoría técnico-
pedagógica**
Dirección de Contenidos,
Métodos y Materiales

Producción editorial
J. Alberto Rivera Sánchez

Diseño gráfico
Sonia T. Ruiz Contreras
Lourdes López A. Portillo
Pilar Rodríguez López
Nora Velasco Fuentes
Carlos Ramírez Benítez
Ricardo Osorio Jiménez

Fotografía
Luis Villaseñor Valadez

Ilustración
Francisco Javier Bautista

Cuidado de la edición
Javier García Manzano
Julio C. Tovar Hernández
Guillermo Campos Nava

gradecemos a las autoridades y personas de las comunidades del Distrito de Villa
ta, que colaboraron en la investigación lingüística.

1997 Instituto Nacional para la
lucación de los Adultos.

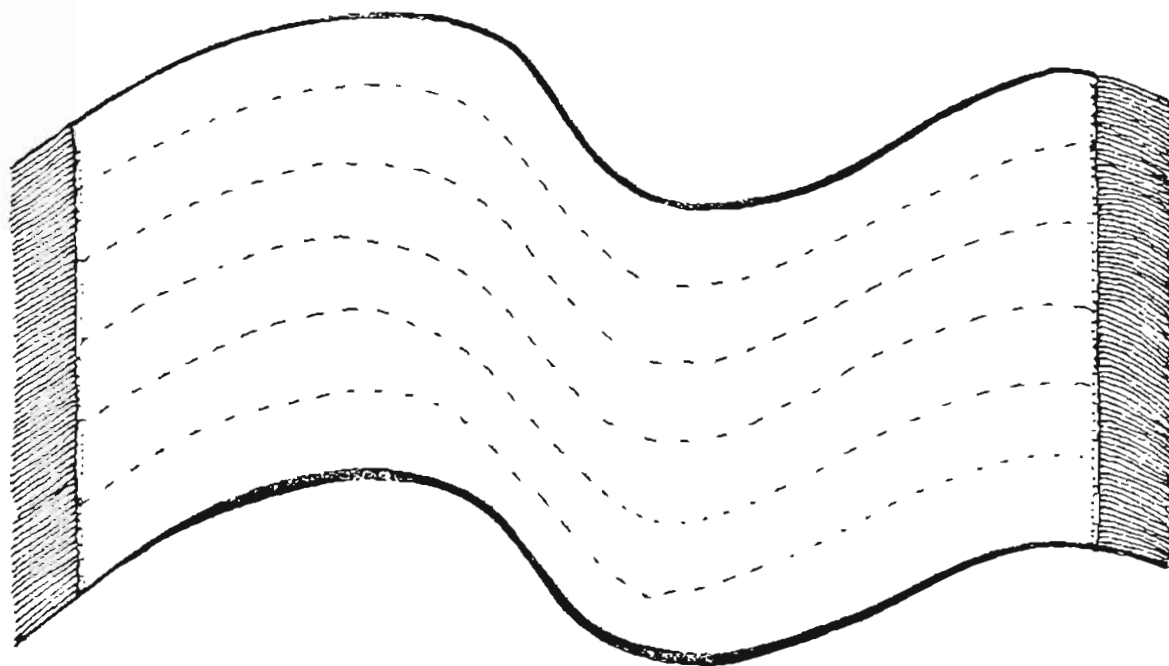
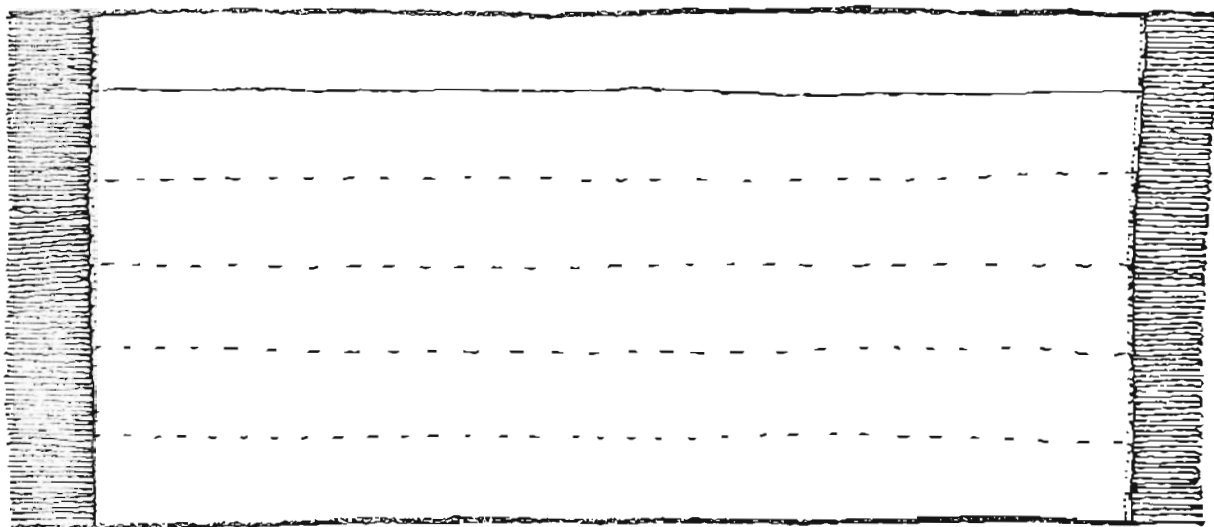
Derechos Reservados conforme a la Ley.
Prohibida su reproducción parcial o total
por cualquier medio.
Impreso y hecho en México.

1a. Reimpresión 2001

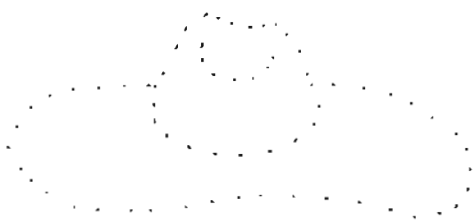
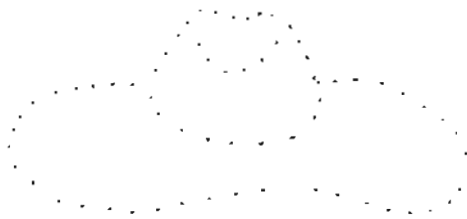
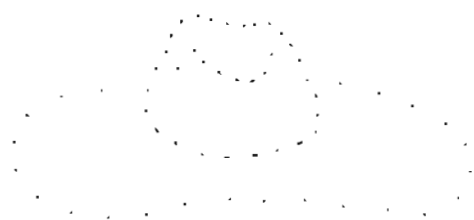
Indice

Lección 1	5
Lección 2	17
Lección 3	21
Lección 4	27
Lección 5	35
Lección 6	43
Lección 7	51
Lección 8	61
Lección 9	71
Lección 10	85
Lección 11	101
Lección 12	113
Lección 13	119
Lección 14	129

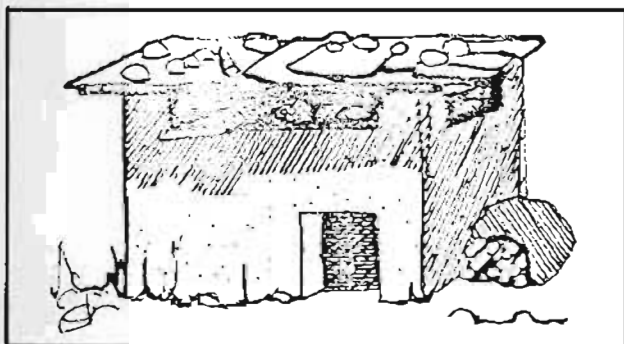
Lección 1



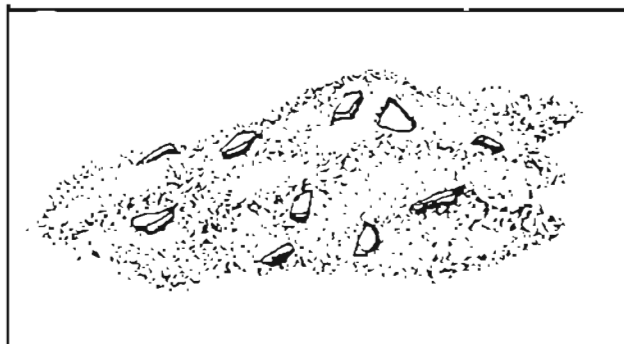
— Una las rayas para terminar de dibujar los sarapes.



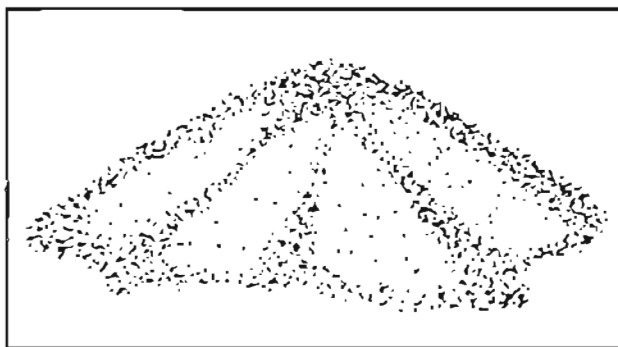
- Una los puntos para formar las figuras.
- Pase a la página 5 del cuaderno de ejercicios.



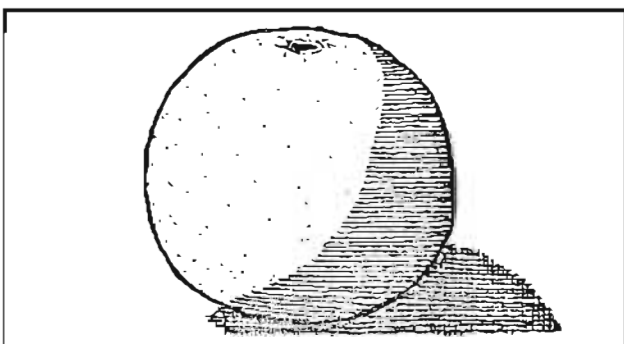
ya



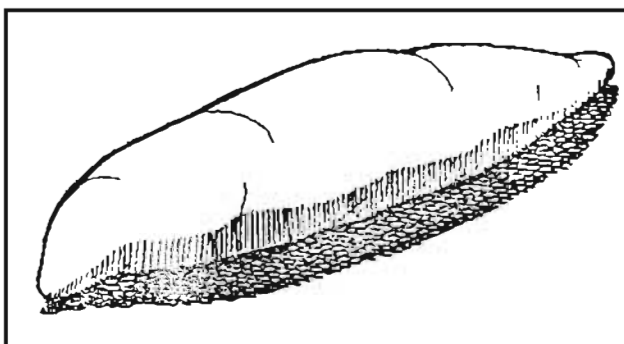
de



yu



wi



go

- Observe las imágenes y comente con sus compañeros su significado e importancia.
- Lea varias veces las palabras y comente su relación con la imagen.
- Pregunta: ¿conoce alguna letra? Señálela y diga su nombre.

a

la

za

ba

da

a

ba beya zaa ka'

- Diga el nombre de la letra que está dentro del cuadro.
- Lea las palabras de esta página.
- Encierre en un círculo la letra **a** de las palabras que acaba de leer.
- Cuente las letras **a** que hay en esta página.
- Escriba varias veces la letra **a** en el renglón en blanco. (Vea el ejemplo.)

te

t____

tee

t____

xe

x____

xhee

xh____

ze

z____

zee

z____

- Lea las palabras y comente su significado.
- Escriba en cada una de las líneas las letras que faltan para completar las palabras y repita la lectura.

e

be

lle

ze

bee

dee

nhee zee xe'

e

- Diga el nombre de la letra que está dentro del cuadro.
- Lea las palabras de esta página.
- Encierre en un círculo la letra **e** de las palabras que acaba de leer.
- Lea el enunciado y cuente las letras **e** del mismo.
- Escriba varias veces la letra **e** en el renglón. (Vea el ejemplo).

te

t____

tee

t____

xe

x____

xhee

xh____

ze

z____

zee

z____

- Lea las palabras y comente su significado.
- Escriba en cada una de las líneas las letras que faltan para completar las palabras y repita la lectura.



wi

li

shi

w__

l__

sh__

nhii

yii

nh__ __

y__ __

bi sio shi wi

- Diga el nombre de la letra que está dentro del cuadro.
- Lea las palabras de esta página.
- Escriba la letra **i** en cada una de las líneas y repita la lectura.
- Lea el enunciado y cuente las letras **i** del mismo.



to

lo

xo

t__

l__

x__

do

go

zo

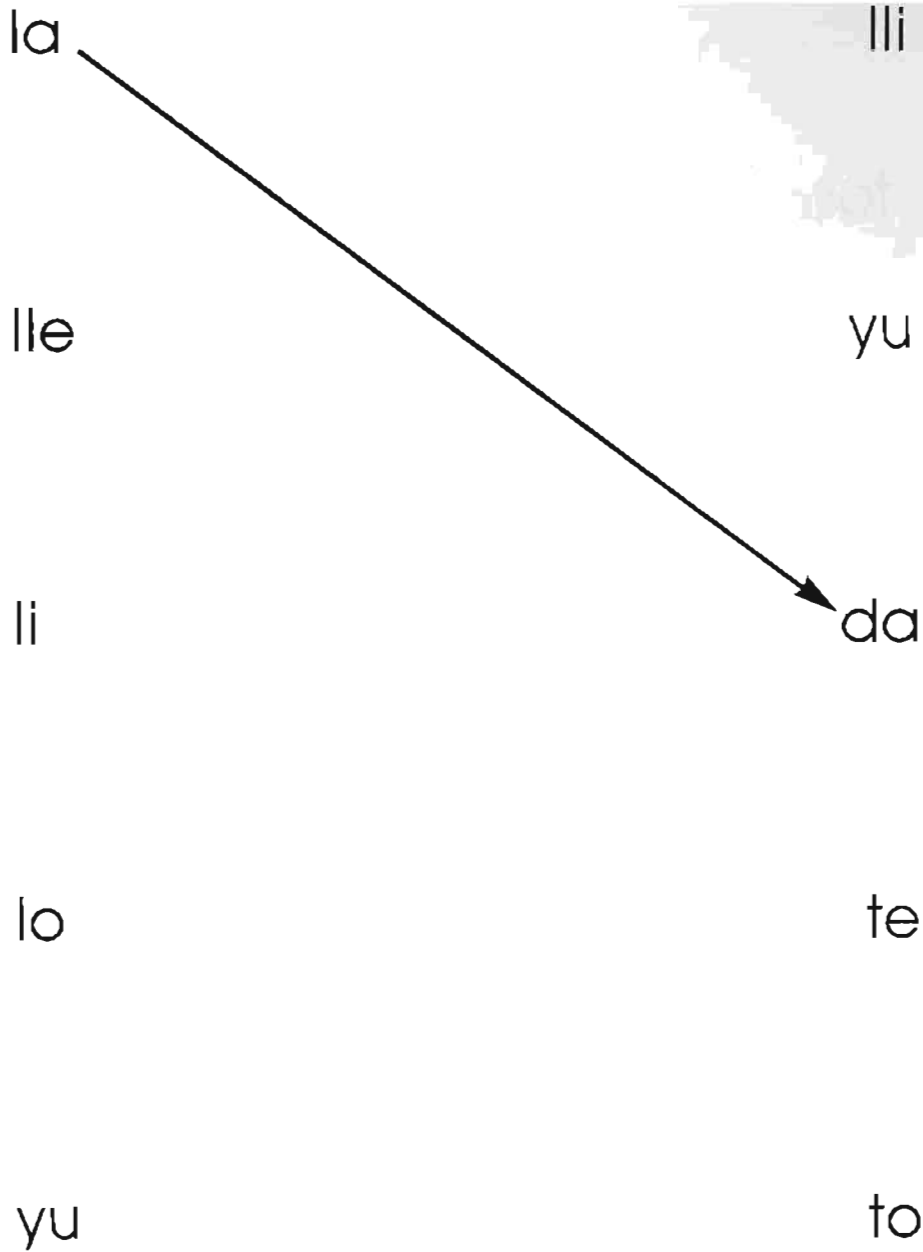
d__

g__

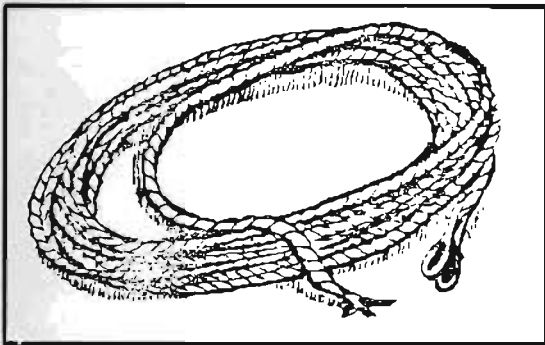
z__

sogo lo yo'o

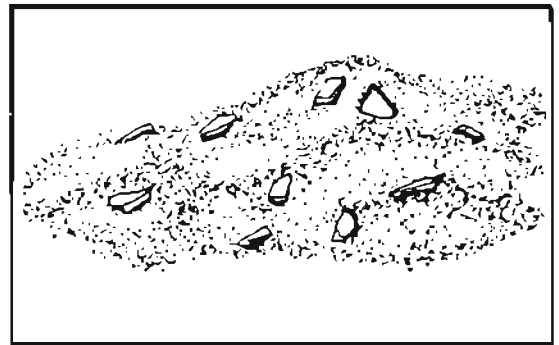
- Diga el nombre de la letra que está dentro del cuadro.
- Lea las palabras de esta página.
- Escriba la letra **o** en cada una de las líneas y repita la lectura.
- Lea el enunciado y cuente las letras **o** del mismo.



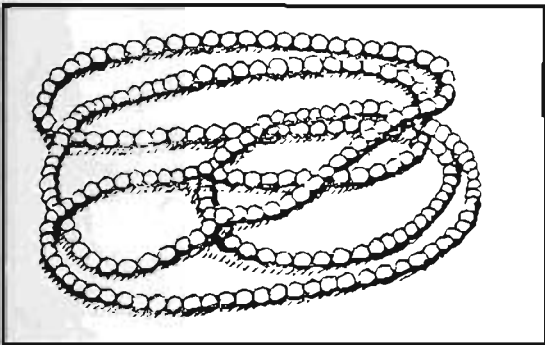
- Lea las palabras y comente su significado.
- Lea las vocales que tiene cada palabra.
- Relacione con una raya las palabras que tienen la misma vocal. (Vea el ejemplo.)



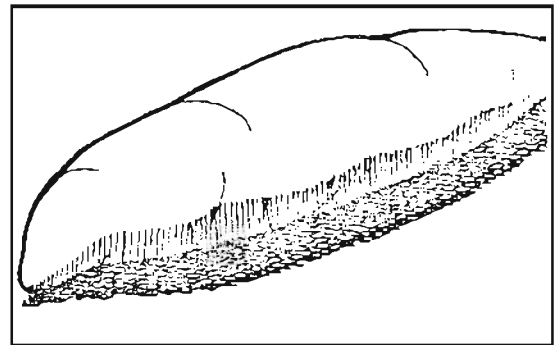
d__



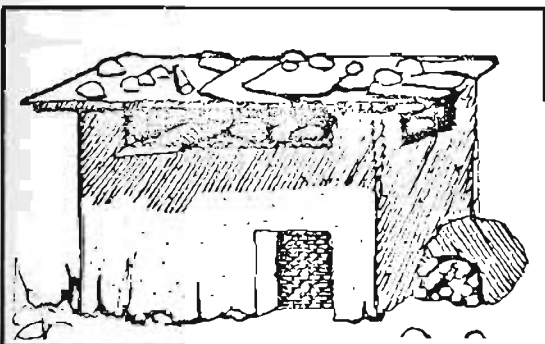
d__



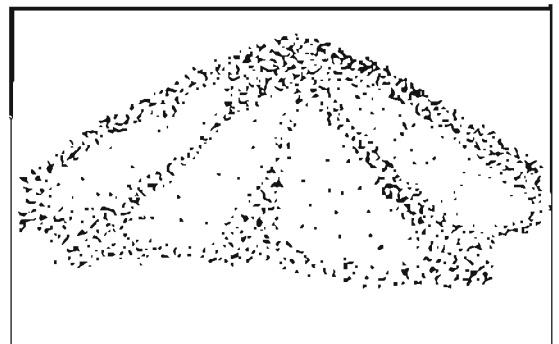
bg__



g__



y__



y__

e

o

a

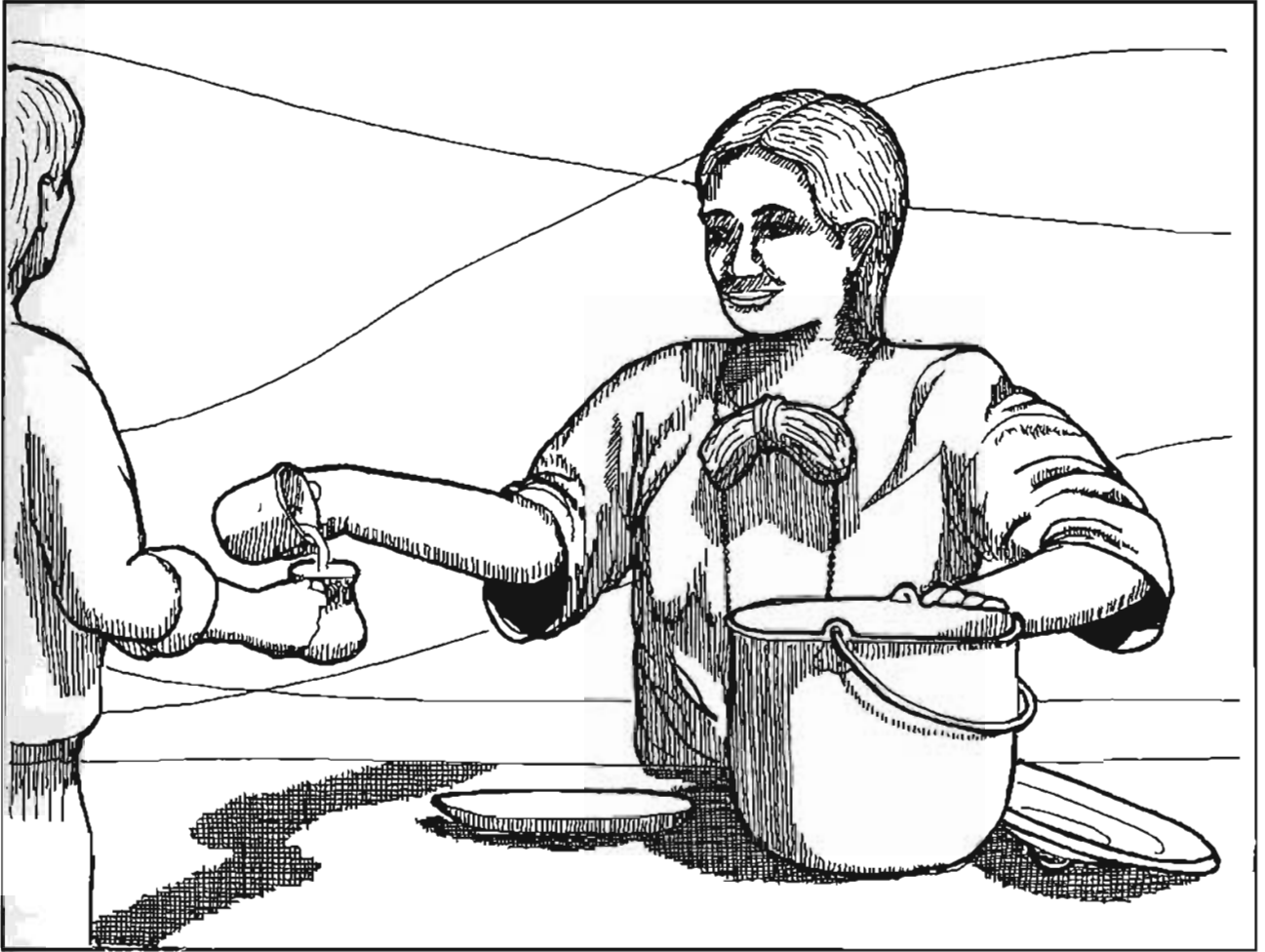
o

u

a

- Observe las imágenes y comente con sus compañeros su significado.
- Sobre la línea en blanco, complete las palabras escogiendo una vocal de las que están en medio.
- Lea varias veces las palabras escritas.
- Pase a la página 10 del cuaderno de ejercicios.

Lección 2



bebe' ka'be za'a ye'jo

- Observe la Imagen y comente su significado e importancia.
- Lea el enunciado y comente su relación con la Imagen.
- El signo que está resaltando en las palabras representa el corte de la voz.
- Lea de nuevo cada palabra para identificar cómo se corta la voz.

ya'

ya'a

ka'be

be'

y'ee

ye'na

yi'

zi'i

bi'a

yo'

yo'o

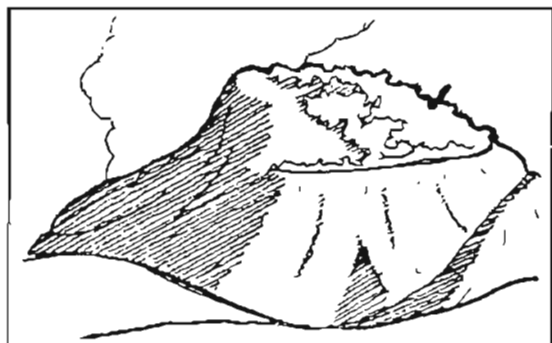
yo'ba

beka'

go'n

xoe'

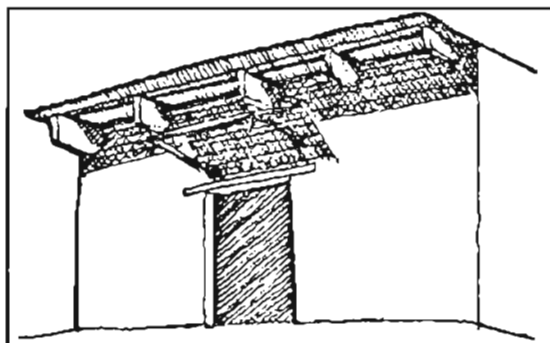
- Lea las palabras haciendo el corte de la voz en donde tenga el signo '.
- Este signo va después o entre vocales.
- Señale las vocales que tienen el signo '.
- Lea nuevamente las palabras.



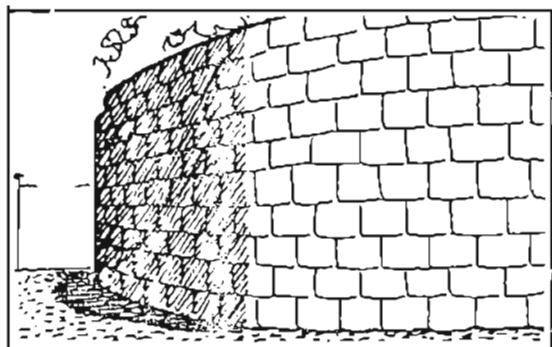
a'a

o'o

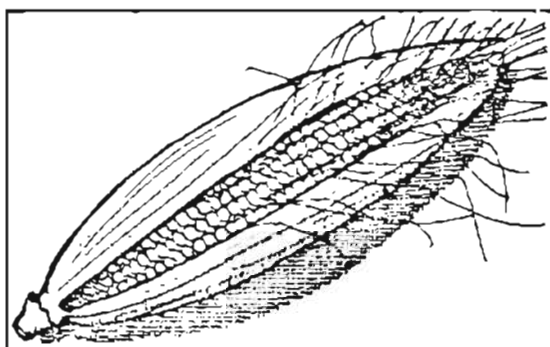
y____



y____



z____



z____



w____



w____

- Observe las imágenes y comente su significado.
- Sobre las líneas en blanco complete las palabras escogiendo las vocales que están en medio, y donde no hay vocales, escriba las que sean correctas.
- Lea varias veces las palabras escritas.

ba____

ga____a

jati____



de____

le____e

bizga____

bi____

bi____o

bioza____

yo____

ko____a

xho____ll

- Escriba el signo ´ sobre la línea que tiene cada palabra.
- Lea las palabras haciendo el corte de la voz.
- Diga qué significa cada palabra.
- Pase a la página 12 del cuaderno de ejercicios.

Lección 3



ka ko' beb

-
-
-
- Observe la imagen y comente su significado e importancia.
 - Lea el enunciado y comente su relación con la imagen.
 - Escriba el enunciado dos veces sobre las líneas.

baa

baa kob

be

biaa **bee** beb

bia

bebe ka'be **bia**

bao

bi'a **bao**

bibe

bikuia **bibe**

- Lea las palabras que están dentro de los cuadros.
- Lea uno por uno los enunciados.
- Identifique la palabra que es igual a la de cada cuadro.
- Escriba sobre las líneas los enunciados.
- Lea nuevamente las palabras escritas con **b**.

biaa bao

_____ bibe

_____ bia

_____ bi'aa

_____ beb

bi'a _____

bi'a _____

bi'a _____

bi'a _____

- Lea el enunciado.
- Escriba varias veces la palabra **biaa** y lea nuevamente el enunciado completo.
- Complete los enunciados con palabras que llevan la letra **b**.
- Repita varias veces la lectura de los enunciados hechos.
- Pase a la página 15 del cuaderno de ejercicios.

ka'

ka' ka'a kua

ko'o

ko'o beb

ki

ki kuia bia

kui

kui ko' beb

kueo

kueo bao

- Lea las palabras que están dentro de los cuadros.
- Lea uno por uno los enunciados.
- Identifique la palabra que es igual a la de cada cuadro.
- Escriba sobre las líneas los enunciados.
- Lea nuevamente las palabras escritas con **k**.

kuia

beb

ko'

bao

kueo

bia

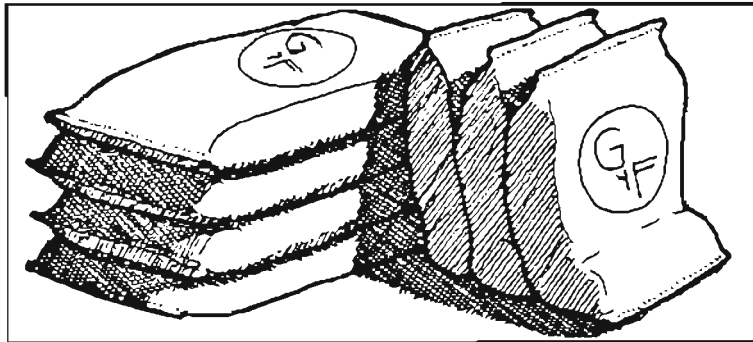
bi'a

bibe

kuia bia

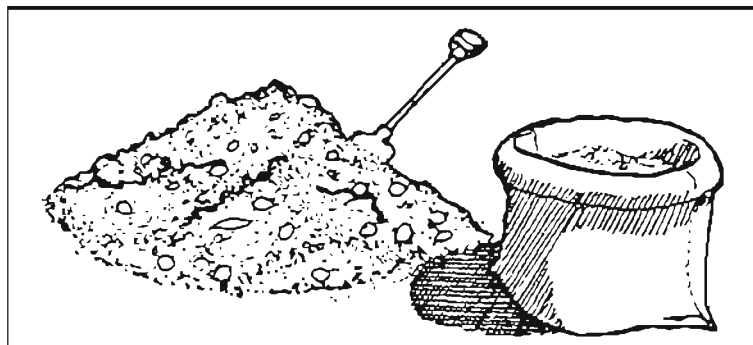
- Lea las palabras que están del lado izquierdo.
- Busque en las palabras de la derecha la palabra que se pueda unir para formar un enunciado.
- Con una raya una las dos palabras y lea lo que dice.
- Escriba en las líneas de abajo los enunciados formados.

beb



bi ko' **beb** ki

ka ko' **beb**, bi ko' **beb** ki

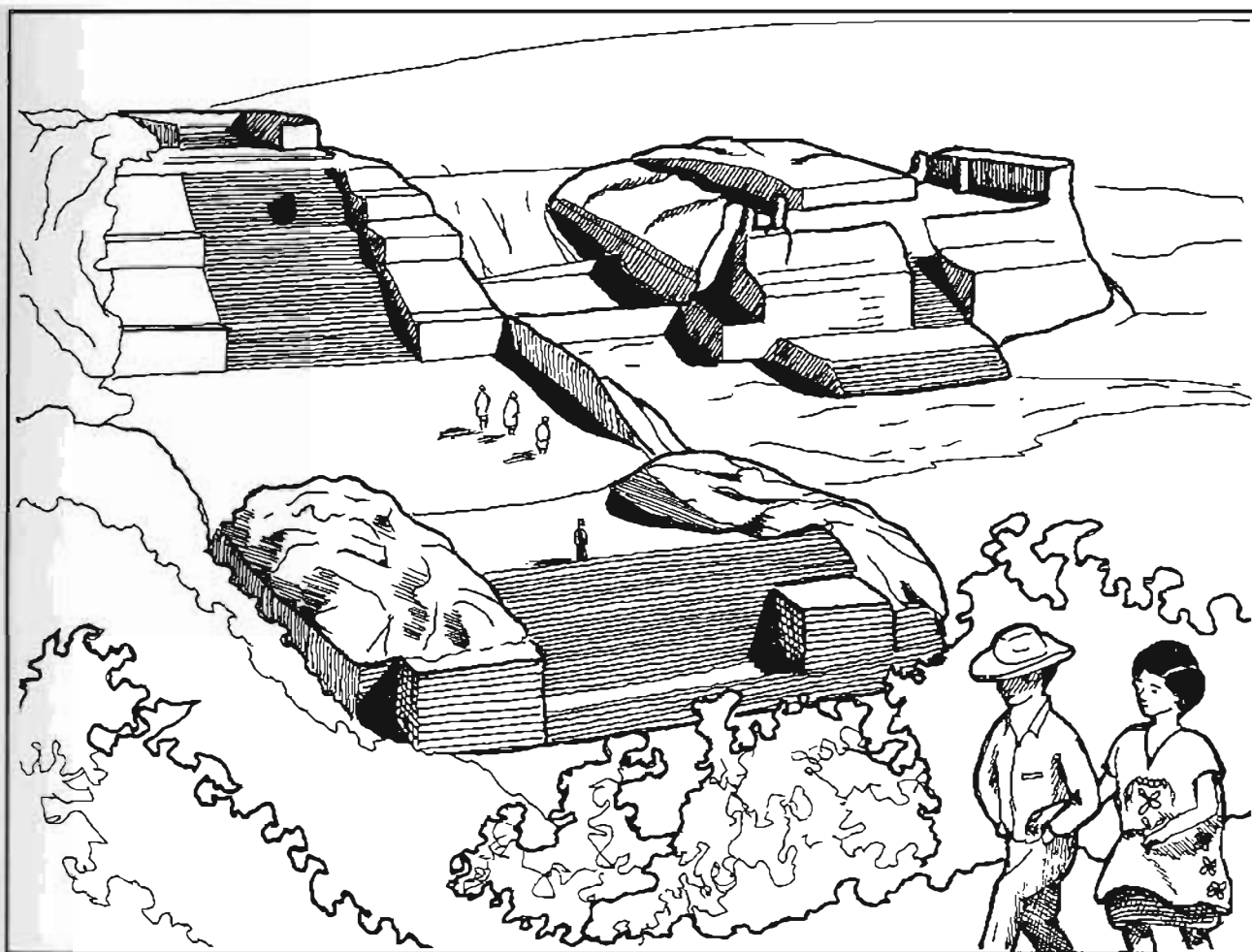


beb ki ko'

ki ko' **beb**

- Observe las imágenes y comente su significado e importancia.
- Lea los enunciados y comente su relación con las imágenes.
- Identifique y lea las palabras con **b** y después las que lleven **k**.
- Pase a la página 17 del cuaderno de ejercicios.

Lección 4



ba be**ya** beneka

- Observe la imagen y comente su significado e importancia.
- Lea el enunciado y comente su relación con la imagen.
- Escriba el enunciado dos veces sobre las líneas.

ya

ki ben **ya**

yek

beka'a **yek**

yi'

bia be **yi'**

yo'o

yo'o kob ki

yu

beene **yu** ba'

- Lea las palabras que están dentro de los cuadros.
- Lea uno por uno los enunciados.
- Identifique la palabra que es igual a la de cada cuadro.
- Escriba sobre las líneas los enunciados.
- Lea nuevamente las palabras escritas con **y**.

ye'na

ye'na yu

bene

bene beyoe yoa

kuan

ki ben **kuan**

bin

bene beene **bin**

ni'a

naa ka'a **ni'a**

- Lea las palabras que están dentro de los cuadros.
- Lea uno por uno los enunciados.
- Identifique la palabra que es igual a la de cada cuadro.
- Escriba sobre la línea cada enunciado.

bene beene	bay	<u>bene beene bay</u>
	be'	
na'a ben	yaba	_____
	yo'o	
bene beyoe	yoa	_____
	yi'i	
bene yoe	yek	_____
	ya	

- Lea la parte del enunciado que está de lado izquierdo.
- Lea las dos palabras que están en medio y escoja la que complete correctamente el enunciado.
- Escriba el enunciado sobre la línea derecha. (Vea el ejemplo.)
- Lea lo que escribió.

bene_____bao

_____ben ka

ba beena bene_____

bene_____bin

beyoe

beene

yo'o

beye

- Lea los enunciados y busque la palabra que complete el enunciado.
- Lea nuevamente el enunciado completo.
- Lea todas las palabras que tengan la letra **n**.

beene bay

_____ye'na

_____yan

beyoa_____

beyoa_____

- Lea el primer enunciado.
- Complete los demás enunciados con palabras que tengan las letras **k, b, y o n**.
- Escriba tres enunciados con las palabras que ya conoce.
- Lea todos los enunciados y compárelos con los de sus compañeros.
- Pase a la página 19 del cuaderno de ejercicios.

beneka

ba beya **beneka**

kin ben **beneka** yo'o

kin ben beneka ya

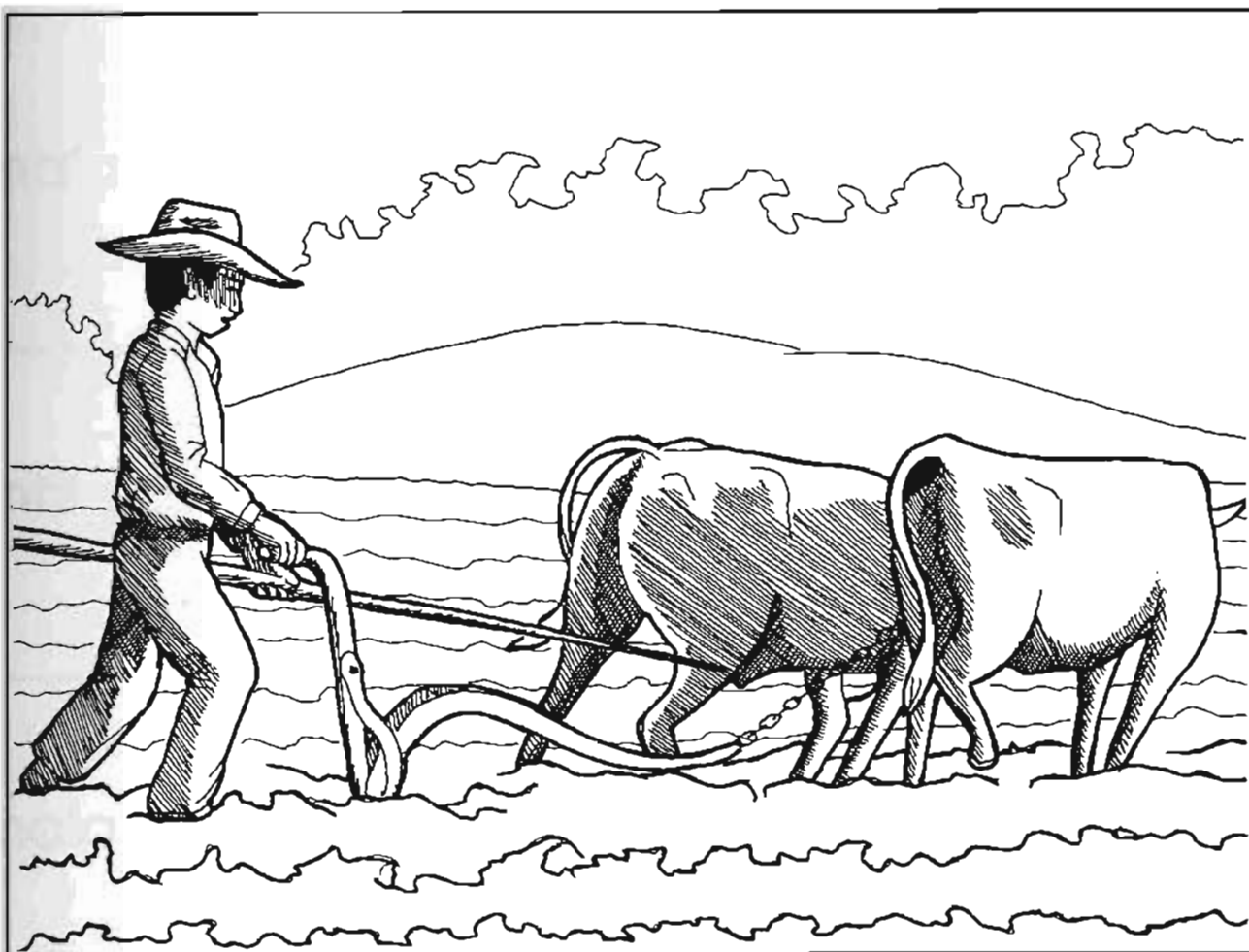
bi ben **beneka**

- Lea los enunciados.
- Platique con sus compañeros sobre el significado e importancia de ellos.
- Escriba sobre las líneas lo que haya entendido de la lección.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- of 1991

Lección 5



yogo bene gonhee nha

- Observe la imagen y comente con sus compañeros su significado e importancia.
- Lea el enunciado y comente su relación con la imagen.
- Escriba sobre las líneas dos veces el enunciado.

ga'a

gonha ga ga'a

go

nhi gak go

bga

bene bee bga

yag

gaayo yag ga'a

go'n

nho go'n ke

- Lea las palabras que están dentro de los cuadros.
- Lea uno por uno los enunciados.
- Identifique la palabra que es igual a la de cada cuadro.
- Escriba sobre las líneas los enunciados.
- Lea nuevamente las palabras escritas con **g**.

na'a gok ga beo **nhoe'**

nhi gak yinha

na'a gonbe nhaa **yinha**

bi gonbe:

- Lea varias veces las palabras que están dentro de los cuadros.
- Escriba sobre las líneas los enunciados y léalos nuevamente.
- Lea la pregunta y contéstela sobre las líneas.

nhi gak _____

goyan

go

yag

goyag

kuayinha

yinha

yag yo

bega

nho ga'ne nhi:

- Escoja una palabra de las que están dentro del cuadro y escríbala sobre la línea para completar el enunciado.
- Lea el enunciado poniéndole cada una de las palabras de los cuadros.
- Lea la pregunta y conteste.
- Pase a la página 23 del cuaderno de ejercicios.

nhaa

na'a gak nhaa

gaa gak nhaa:

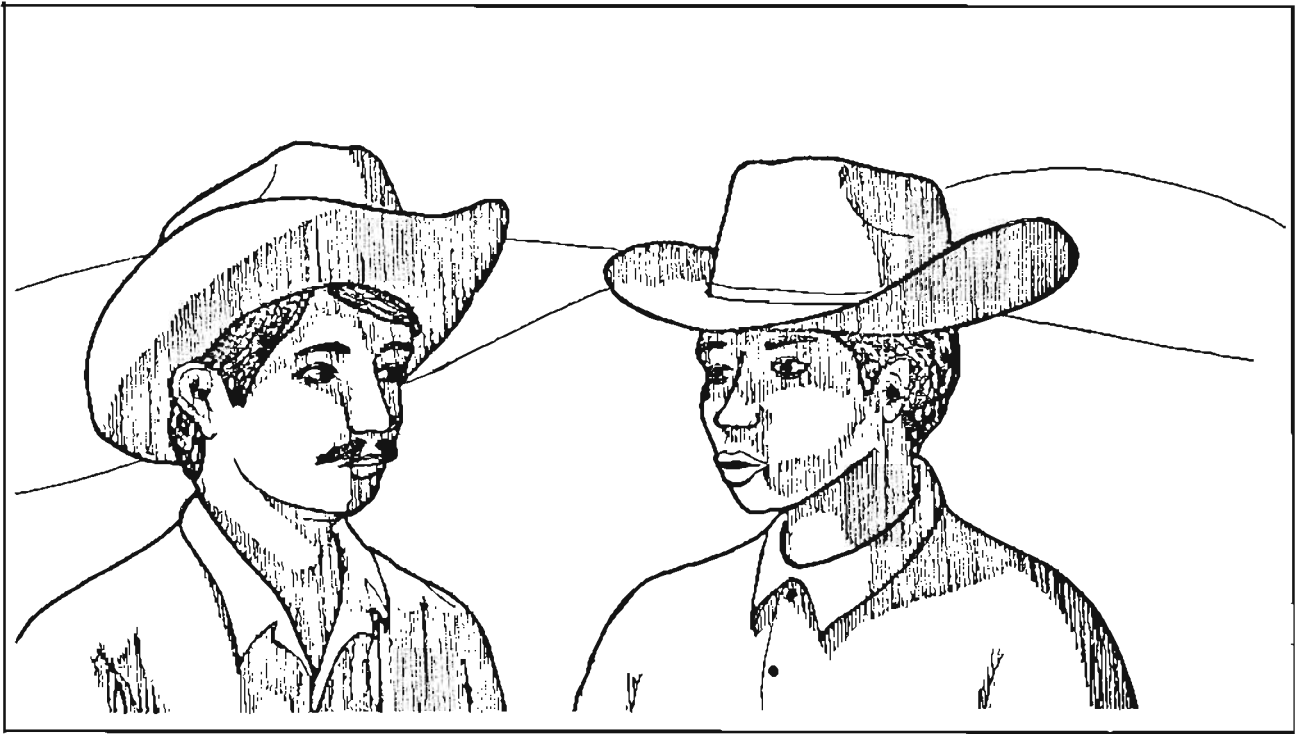
nho bia go'n nhaa:

yoba

go'n

yu nha yaba gonan nia'a nhao

- Lea la palabra y el enunciado que están dentro de los cuadros.
- Lea la pregunta y responda eligiendo una de las palabras que se mencionan abajo.
- Lea el enunciado final y comente su significado.



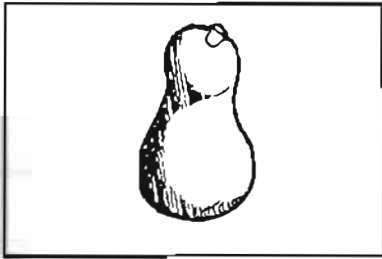
ga gonho nhaa yinha na'a

yoba gonhan

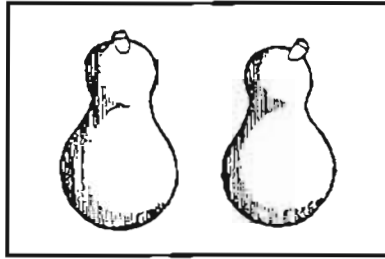
kan gonho

yoba nhakan yo beb

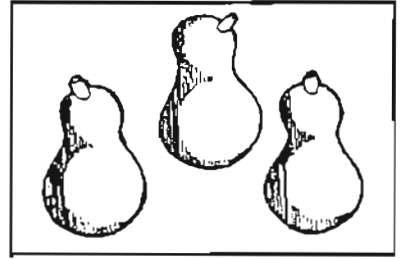
- Platique sobre el significado de la imagen.
- Lea los enunciados varias veces y comente su relación con la imagen.



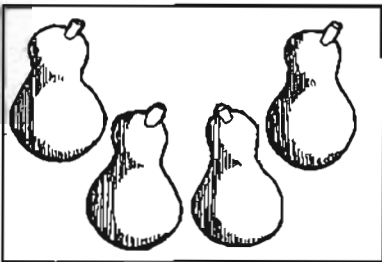
1



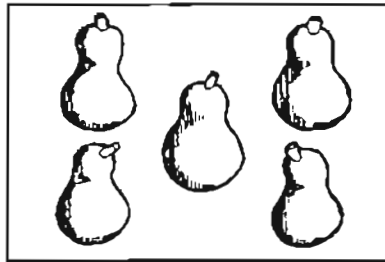
2



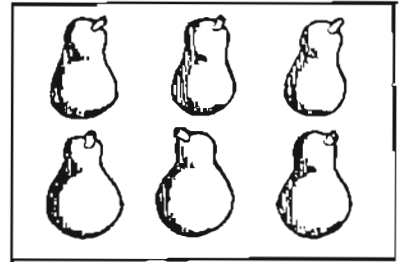
3



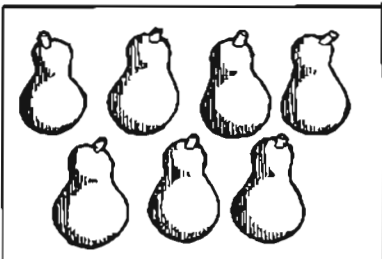
4



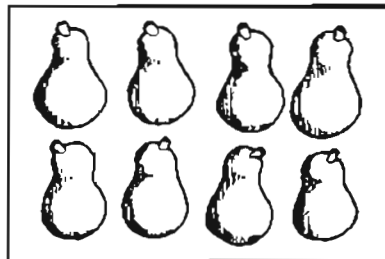
5



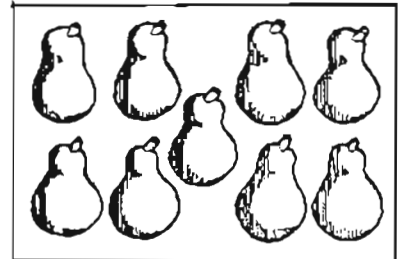
6



7



8



9

- Cuenté los objetos que hay en cada cuadro.
- Repita el nombre del número que está abajo del cuadro.
- Escriba el mismo número en cada raya.

Dictado

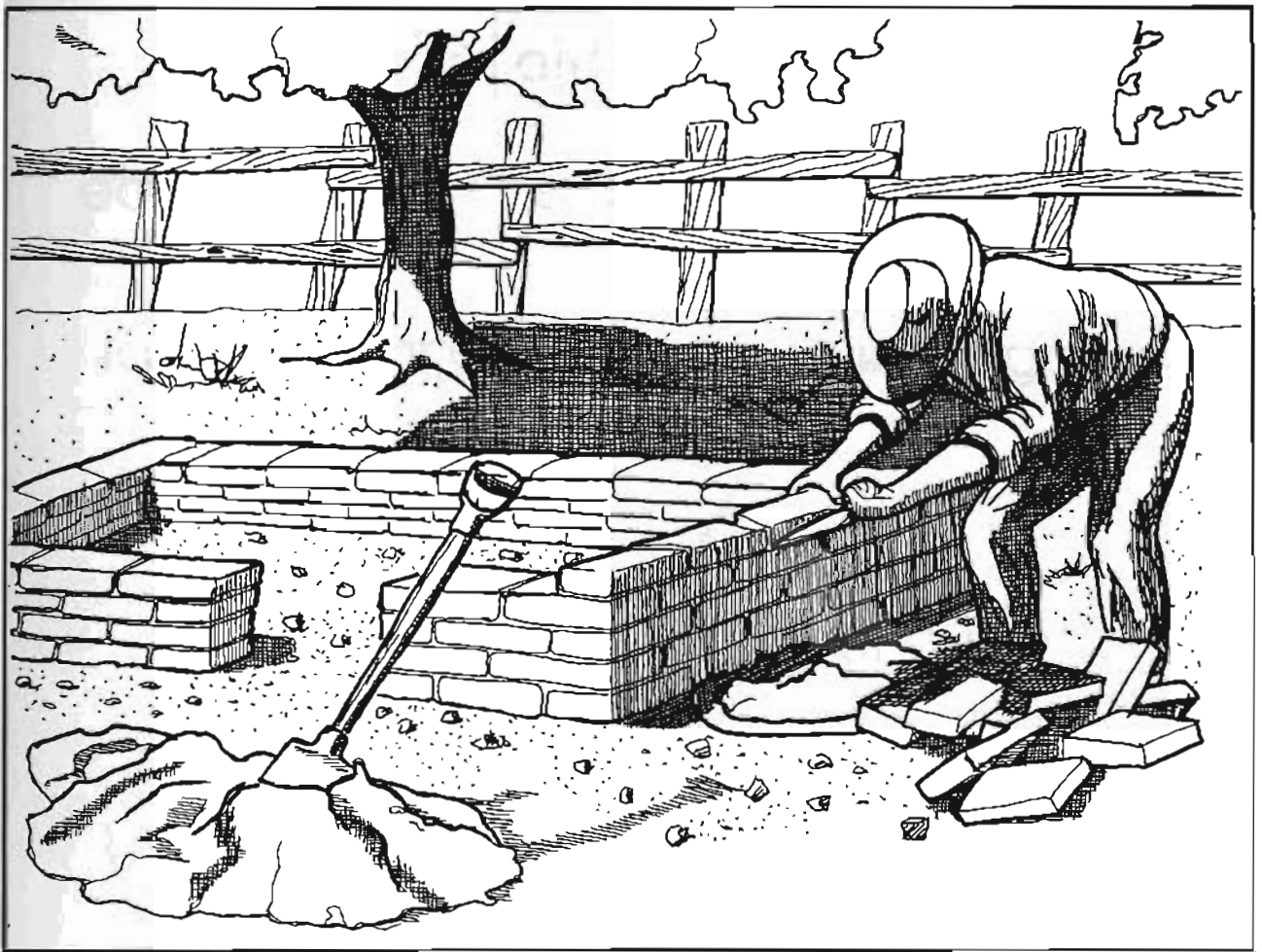
g

nh

[illegible]

- Escriba en los renglones de arriba palabras con **g** y **nh** que se dicten.
- Escriba en los renglones de abajo los enunciados que se dicten.
- Lea las palabras y enunciados que escribió.
- Pase a la página 25 del cuaderno de ejercicios.

Lección 6



been ya **chio** lo yo'o

- Observe la imagen y comente su significado e importancia.
- Lea el enunciado y comente su relación con la imagen.
- Escriba el enunciado dos veces sobre las líneas.

ya chio

ya chia

ya che

ya chebe

laga chia

goyag che

beel che

go'n chio

nil chebe

Inhi chia

yela chio

bin chebe

- Lea los enunciados.
- Relacione los enunciados que indiquen de igual manera mío, de usted o de él igual que como está en el ejemplo.
- Pase a la página 27 del cuaderno de ejercicios.

Laiy

na'a gak laiyyo'o che bene

lo ya'a che bene yaee gok laiyy bga

Inhi nhaka laiyy

beyon

bene gok le'e

bene yo' bea beyon lay le'

yo' lo ya na'a

ka cho' lo ya, bia lay nha yeyako

- Lea los enunciados.
- Lea por separado cada uno de los dos textos.
- Comente su significado.

la'a

bale bene la'a

le'e

gok le'e bene

lí

beka'a líba

bel

lo yag yela yoo bel

bla'a

bla'a choa yag

- Lea las palabras que están dentro de los cuadros.
- Lea uno por uno los enunciados.
- Identifique la palabra que es igual a la de cada cuadro.
- Escriba sobre las líneas los enunciados.
- Lea nuevamente las palabras escritas con '.

Inhi

nabo ya'a yego

legon Inhi che ya'a

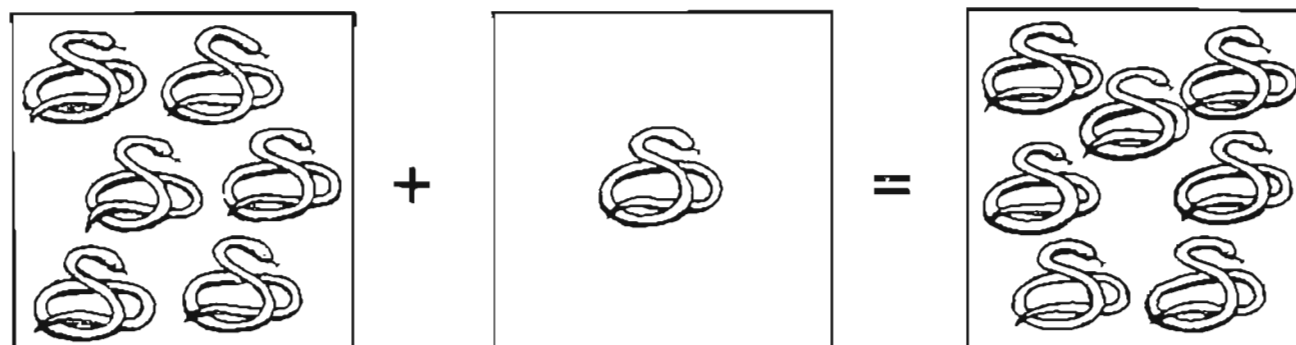
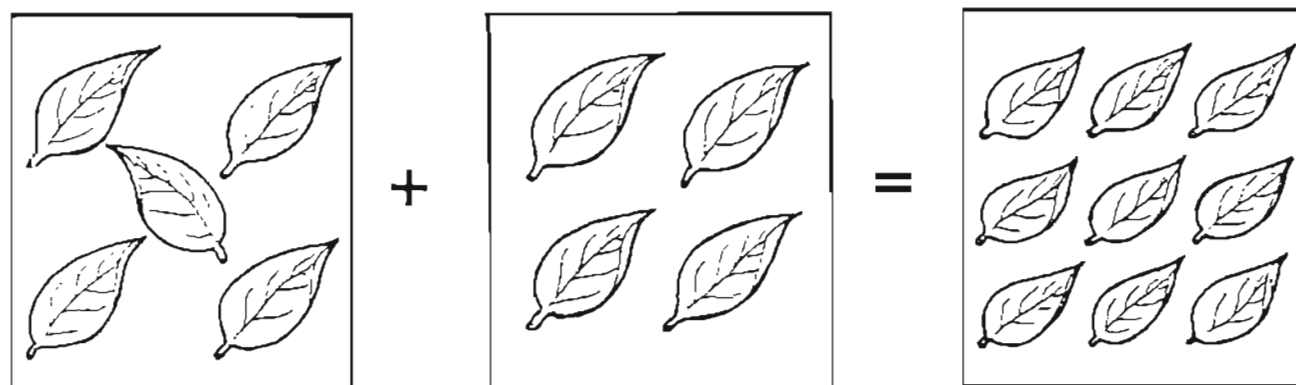
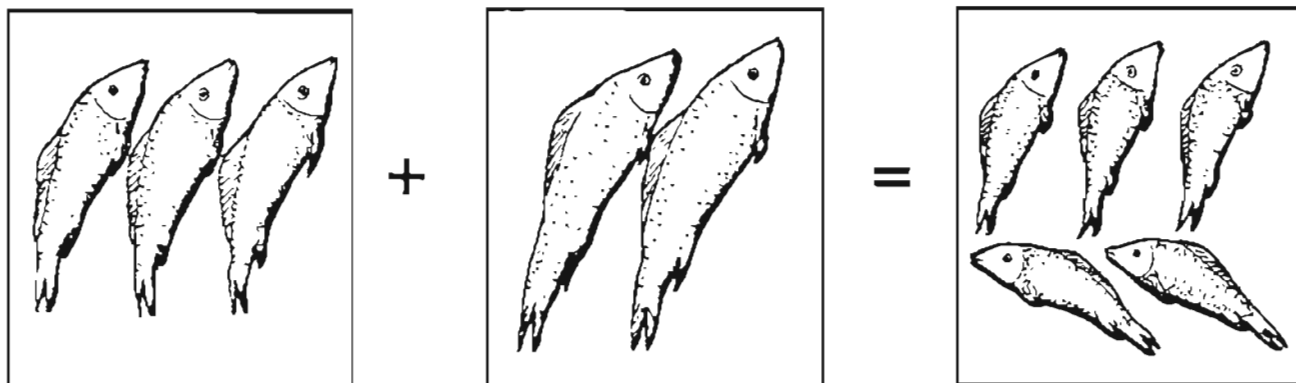
na'a beyala'a gonha Inhi

bi gonho na'a Inhi

gola na'a Inhi

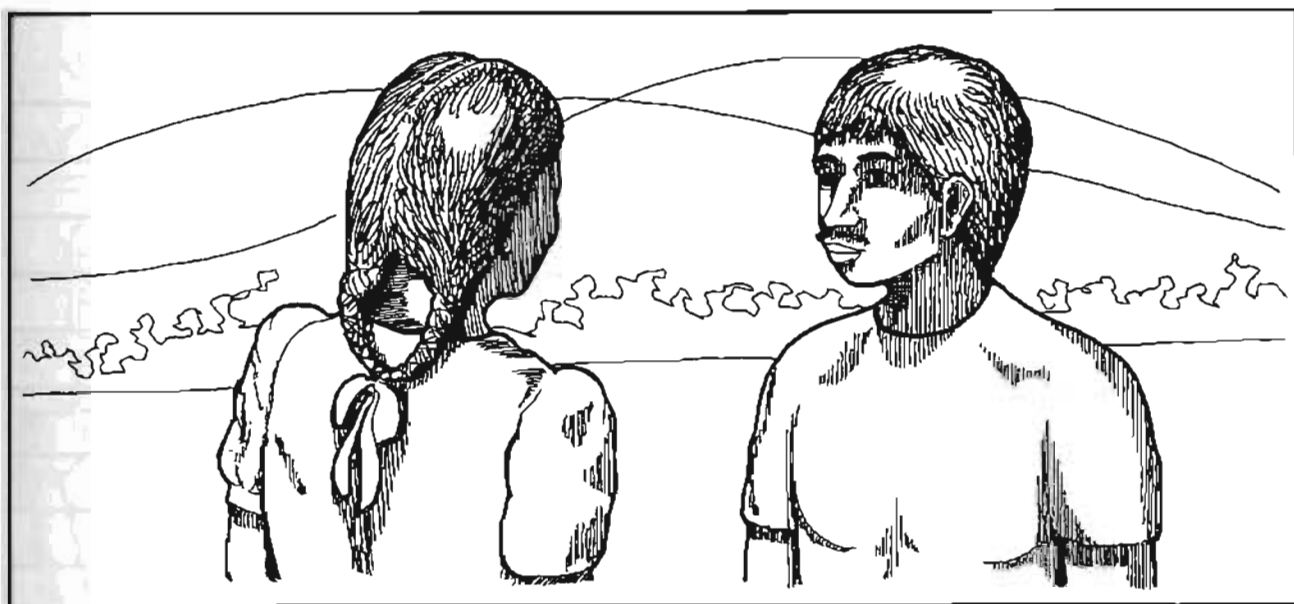
9 bene gok laiy na'a Inhi che ya'a

- Lea cada uno de los enunciados.
- Lea el texto completo.
- Lea el enunciado que está dentro del rectángulo y comente su significado.
- Pase a la página 28 del cuaderno de ejercicios.



$$7 + 2 = 9$$

- Cuente los objetos que hay en cada cuadro.
- Comente el significado de la suma y de los signos $+$ e $=$.
- Sume los objetos iguales y cuente cuántos hay en total.
- Repasemos la suma de $7 + 2 = 9$.



bi goke' bichio, bene
gok le'be nha lchobe
bi benho che beyakbe
benha Inhi che ya' yego
goyo'be lo ya, ka gok nha beyakbe
kan gonho, lia, nha yeyake bichio

- Platique sobre el significado de la imagen.
- Lea los enunciados varias veces.
- Comente lo que entendimos de la lección y el significado que tiene en nuestra cultura.

ch

l

- Escriba en los renglones de arriba las palabras con **ch** y **l** que se dicten.
- Escriba cinco enunciados con las palabras dictadas.
- Pase a la página 30 del cuaderno de ejercicios.

Lección 7



yido godechho Inhi

- Observe la imagen y comente con sus compañeros su significado e importancia.
- Lea el enunciado y comente su relación con la imagen.
- Escriba el enunciado dos veces sobre las líneas.

da'a

chhonho da'a

yindao

chhoonha yindao
beel

chhanhi

beban ba chhanhi

yodao

bi yedo yodao

dua

chhua' nha de dua

- Lea las palabras que están dentro de los cuadros.
- Lea uno por uno los enunciados.
- Identifique la palabra que es igual a la de cada cuadro.
- Escriba sobre las líneas los enunciados.

do

dao

de

yeechh

chhe'e

bade

- Lea las palabras que están dentro de los cuadros.
- Escriba un enunciado con las palabras de cada cuadro y con las que ya conoce.
- Lea los enunciados que ya escribió.

chhida _____

chhido _____

chhide _____

yego

yodao

ya'a

chhona _____

chhoonha _____

chheyonha _____

da'a

chhe'e

dode

- Complete los enunciados usando una palabra de cada cuadro.
- Lea los enunciados completos.
- Lea las palabras que tiene la letra **chh**.

yodao
Inhi
chhua
chhaka

chhua yodao chhaka Inhi

godechho
yido
Inhi

Inhi
yodao
gonchho
yido

chheyale
yadee
Inhi
godechho

- Lea las palabras de los cuadros.
- Ordene las palabras para formar un enunciado, como se muestra en el ejemplo.
- Escriba sobre las líneas los enunciados.
- Lea nuevamente los enunciados.

yido gonchho Inhi che yodao yadee

1

2

3

4

5

6

6

nhi dee da'a godio go'n na'a Inhi

— — — — — — —

gonchho yindao bel na'a gala Inhi

— — — — — — —

bidao nhi gok le'be da byabe na'a Inhi

— — — — — — —

- Lea uno por uno los enunciados.
- Escriba en cada raya el número que le corresponde a cada palabra.
- Escriba en cada cuadro el número total de palabras de cada enunciado.
- Pase a la página 33 del cuaderno de ejercicios.

$$\begin{array}{r} + 2 \\ 3 \\ \hline 5 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 2 \\ 4 \\ \hline 6 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 1 \\ 3 \\ \hline 4 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 5 \\ 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 3 \\ 5 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 6 \\ 1 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 7 \\ 2 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 8 \\ 0 \\ \hline 8 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 1 \\ 4 \\ \hline \end{array}$$

- Observe y repase una por una las tres primeras sumas.
- Recuerde el significado de la suma y del signo **+**.
- Haga las sumas que no están resueltas.
- Compare los resultados con sus compañeros.

yido godechho Inhi che yadee

bii gak na'a Inhi

ba gode Inhi na'a

bidao nhi gok le'be da bya'be na'a Inhi

yido

yadee

gode

bidao

godechho

- Lea los enunciados y comente con sus compañeros su significado.
- Cuente las palabras que tienen la letra **d**.
- Escriba sobre las líneas enunciados utilizando las palabras de la izquierda.

Inhi che yadee

chhio' bene yadee

na'a gala Inhi chechho

chhala kuekchho yaga che go'n dao

nha bene kuieba

ka bene godieba

chhala yecheechho nhe yo'o

- Lea los enunciados uno por uno.
- Comente con sus compañeros el significado del texto y la importancia de nuestras fiestas.



ga chhala Inhi:

bi kue Inhi che yadee:

nho chhala yechechho yo'o

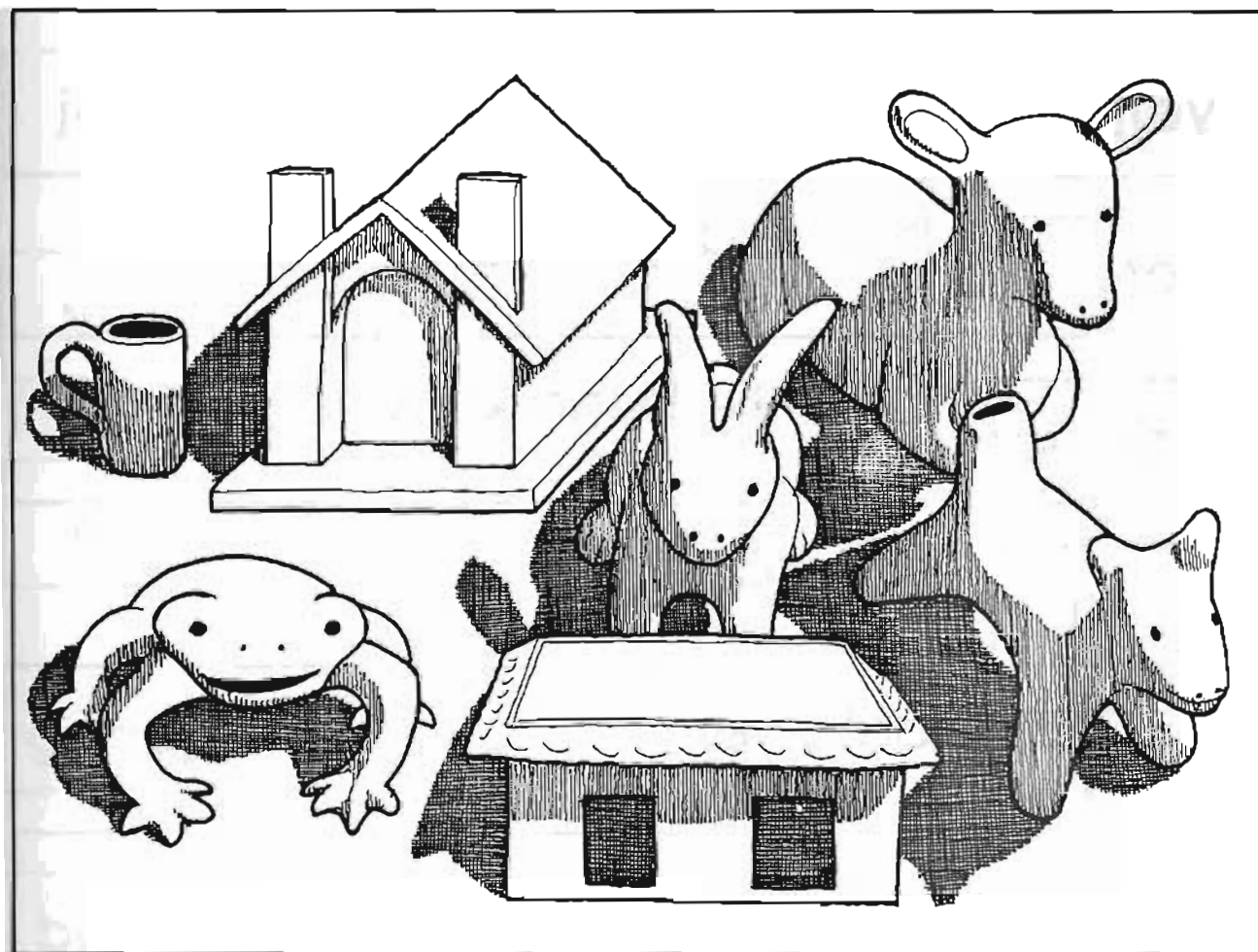
bi gon bene yide Inhi

ga bene nhako

nhak chhonle Inhi

- Lea las preguntas.
- Conteste sobre las líneas lo que se pide.
- Comente con sus compañeros sus respuestas.
- Pase a la página 36 del cuaderno de ejercicios.

Lección 8



been to da chitja bidao chio

- Observe la imagen y comente su significado.
- Lea varias veces el enunciado y comente su relación con la imagen.

yetgo

jeen yetgo

jeta

bi'a jeta go yag

benditje

benditje bene ka'a yetgo

yeta

chhota yeta

yetj

beta yetj

yit

gota' yit

bej

jeganto chhua' bej

- Lea las palabras que están dentro de los cuadros.
- Lea uno por uno los enunciados.
- Identifique la palabra que es igual al de cada cuadro.
- Escriba sobre las líneas cada enunciado.
- Lea nuevamente las palabras escritas con **†**.

jeid

yej

bit

gobej

bdidj

beej

- Lea las palabras que están dentro de los cuadros.
- Escriba un enunciado usando las palabras de la izquierda.
- Lea y comente los enunciados que escribió.

kate	toli chitjo
gate	tola lhao yo
toli	kate chhitja bidao
ta'a	gate chhitja bidao
yeta	to bidao chhitjbe
ton	lhao ta'a chitj bidao
to	to yedjo ton
tola	bene chhote yeta

- Lea las palabras de la izquierda.
- Lea los enunciados de la derecha.
- Relacione las palabras con los enunciados como en el ejemplo.
- Cuente las palabras que llevan la letra **t**.
- Pase a la página 39 de su cuaderno de ejercicios.

1	2	3
4	5	6
7	8	9

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20

$$\begin{array}{r} + \\ 6 \\ 7 \\ \hline 13 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + \\ 8 \\ 4 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + \\ 9 \\ 6 \\ \hline 15 \end{array}$$

- Recuerde los números del **1** al **9**.
- Lea los números del **1** al **20**.
- Resuelva la suma que no está hecha.

$$9 + 5 = 14$$

$$3 + 8 =$$

$$5 + 7 = 12$$

$$7 + 6 =$$

$$8 + 7 = 15$$

$$8 + 8 =$$

- Hagamos sumas horizontales.
- Escriba el resultado de las sumas que faltan.

bene bete' jeid

_____ yeta

bidao _____

_____ bete _____

- Complete cada enunciado con las palabras que lleven las letras **t** o **j**.
- Escriba otros enunciados en las líneas de abajo, con palabras con **t** o **j**.
- Lea sus enunciados y compárelos.

egoditjo:

ka ne nhakto bidao, bi benbeato da ba
de na'a yoge da goditjto nheto beenton.

gonha ka beenho goditjo ka goko bidao

gonha bi da ki' goditjo

yoba'a

yan

yej

laya

yej

bga

- Conteste la primera pregunta.
- Lea el texto y comente su significado.
- Conteste la segunda pregunta.
- En la segunda pregunta ponga una tacha a las palabras que están en los cuadros.

chitjachha bidao chio kan, le yela chhitja
nha gonhen chitja chhenh chebe nha
gonbeabe bidao che bene.

chhala gonchho da chitj bidao ka'

gak gonha to da dao chitj bi chia

kate goto ngulh chio

nha kuejo yid le'ba

nha chibon

nha kuekon blich

che chitj bidao chio

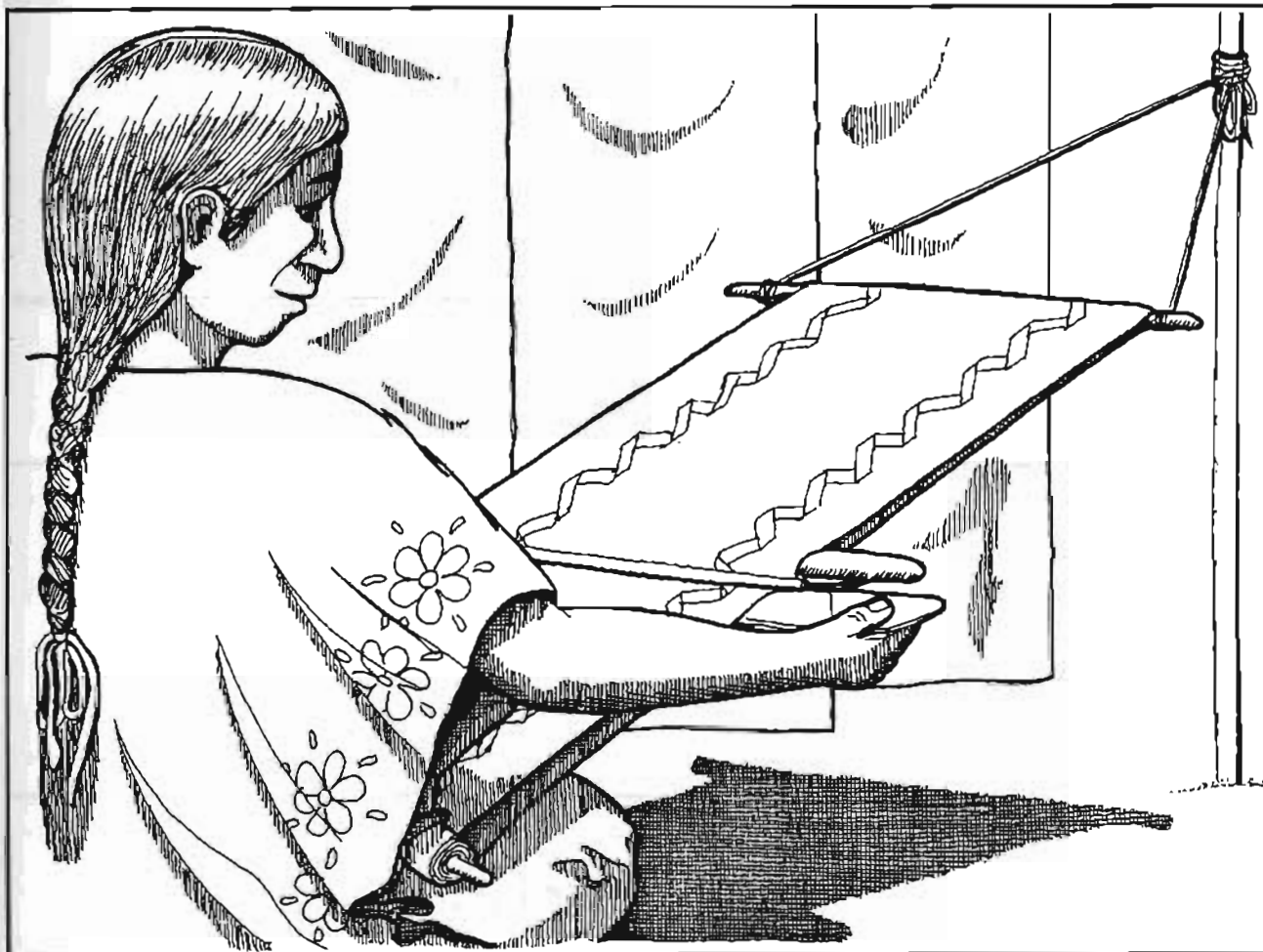
- Lea el texto y comente con los demás lo que entendieron del mismo.
- Platique sobre los juegos y juguetes de los niños.

Dictado

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- Escriba los enunciados que se dicten.
- Lea cada uno de los enunciados que escribió.
- Señale las palabras que tienen las letras **t** y **j**.
- Pase a la página 41 del cuaderno de ejercicios.

Lección 9



bi galahallechho llin che bene gulh

- Observe la imagen y comente su significado.
- Lea el enunciado y platique su significado.
- Escriba sobre las líneas ejemplos de los trabajos artesanales que hacemos.

llato' llin yelh

llin

lhalla

tella llachho llin

Tella

lla' bllin lhillo

lla'

bllin

- Lea los enunciados y comente su significado.
- Reconozca en las palabras las letras **ll** y **lh**.
- Lea las palabras de los cuadros y escriba un enunciado que tenga significado.

llit

lla'a

llin

lla

llenh

bill

- Lea las palabras.
- Escoja una palabra y escriba en las líneas un enunciado.

lla yo' lhall

lhall

lhej che bell

lhej

na lle gate bell

bell

chhoa' yell yalhinh

yalhinh

llato' lhatj chio

lhatj

- Lea los enunciados.
- Con las palabras de los cuadros elabore un enunciado y léalo.
- Repase las palabras que tienen la letra ll.

lhue

llgolh

lhalle

lhatj

belha

ngulh

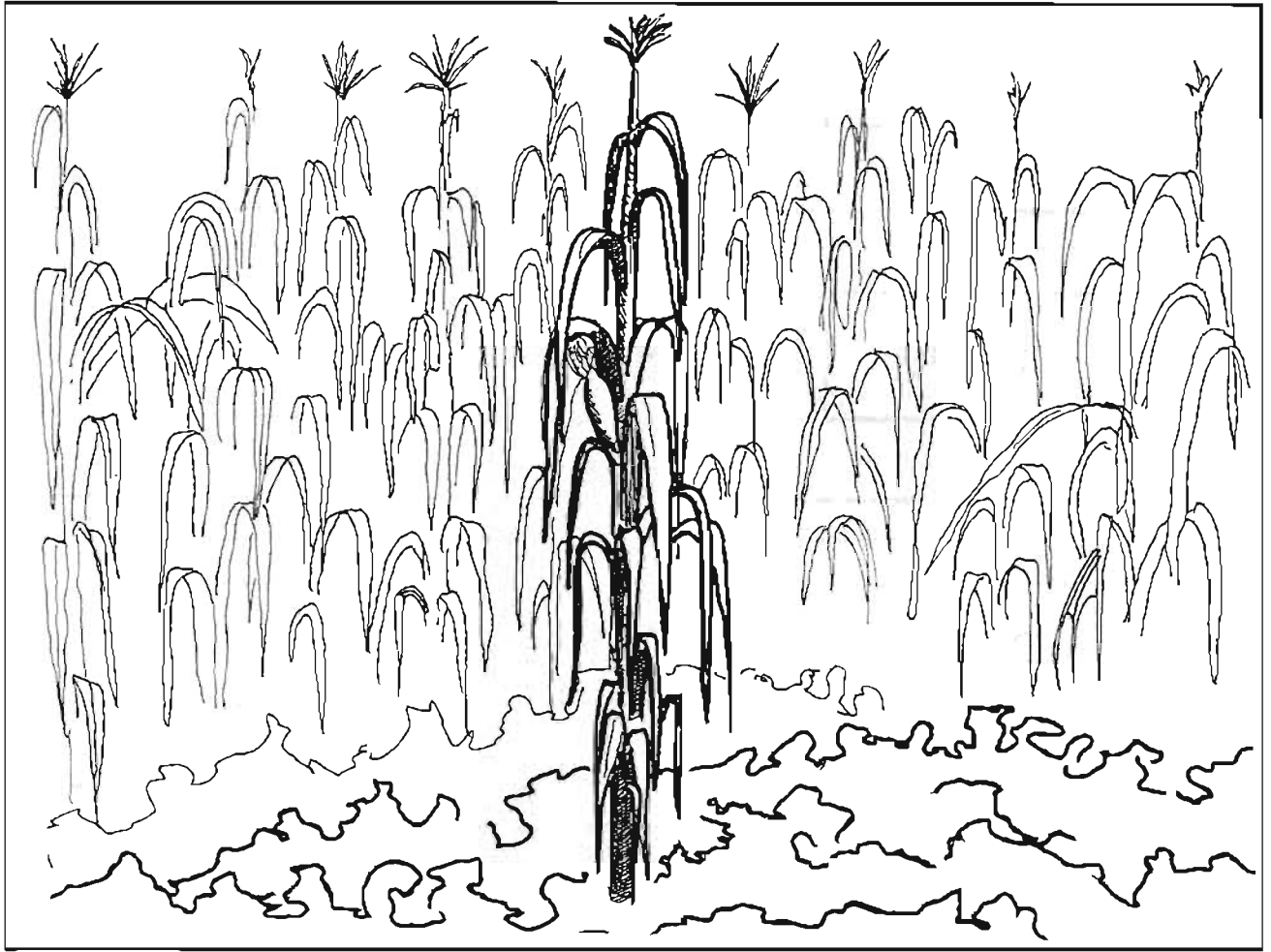
lhachhe

bilh

llilh

lhadj

- Lea y escoja una palabra de los cuadros para formar un enunciado.
- Repase las palabras que tienen la letra **lh**.
- Pase a la página 45 del cuaderno de ejercicios.



yelh

llato ladj **yelh**

gobill **yelha**

gak gonha llin **yelh**

- Lea el texto.
- Comente con sus compañeros lo que piensa acerca del cultivo de la milpa.

Ihadj yelh

nheda yoa ladj yelh

nheda cha' lhallo

lhue _____

_____ lhilllo

lebe _____

_____ lhej

le' _____

_____ lhalla

leba _____

_____ lhej

len _____

_____ lnhi

chhio _____

_____ yego

nheto _____

_____ yo'o

lhe'e _____

_____ bej

legakbe _____

_____ yelh

legake _____

_____ yalhin

- Complete pequeños enunciados usando los pronombres personales del lado izquierdo.
- Igualmente del lado derecho complete el enunciado usando los sustantivos.

Ilin da been bene

bi galalhallechho Ilin da been bene gulh
ka

bi chogo yag dan nhite gale gan
chhonho Ilin

bnhita dua gan chhonho Ilin nha
gakalhenhen ka gotinen yejo yo chio

bi chogo yag yjena chhe'n blegon nha
gonhen Ilin ka ga'no

nho chhon Ilin lhillo:

- Lea los enunciados y platique la importancia de su significado.
- Conteste la pregunta, escribiendo en las líneas lo que usted piensa.
- Pase a la página 47 del cuaderno de ejercicios.

benen nhape 8 wi, nha bete' 5

begane ye 3

xa' nhape 9 bell, nha bete' 2

begane ye 7

bi bicha nhapebe 6 blhago, nha betebe

3 nha begane ye 3

- Lea el enunciado y piense si es correcta la cuenta que se hace.
- Platique con sus compañeros sobre la operación de restar.

$$\begin{array}{r} -9 \\ -2 \\ \hline 7 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} -5 \\ -1 \\ \hline 4 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} -6 \\ -3 \\ \hline 3 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} -12 \\ -10 \\ \hline 2 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} -18 \\ -5 \\ \hline 13 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} -13 \\ -9 \\ \hline 4 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} -17 \\ -6 \\ \hline 11 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} -10 \\ -4 \\ \hline 6 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} -14 \\ -11 \\ \hline 3 \end{array}$$

- Platique sobre el significado de estas operaciones y para qué las usamos.
- Conozca el nombre del signo $-$ y compárelo con el signo $+$.
- Platique con sus compañeros cómo se hacen estas operaciones.
- Pase a la página 50 del cuaderno de ejercicios.

nonbio' yell yade

chhua' yell nha nla to ya'a gan been llin
bene gulh ka' nha nhakbia gaka
beyilhalhalle' che ka bia yejo yubeb che'
nhada llinia:

chhala gonchho ka been bene ka' che ka
yenhite yela goyijnhi' chegake', ka da ki,
lhue godilhalhalle da yoble nha benenhen
llin

- Lea el texto.
- Platique con sus compañeros qué fue lo que entendió y qué significado tiene para usted.

e nonbio lhue yade:

bi llnia nheda:

bi chhonho lhue cheka yenhita yela goyijni
che bene gulh ka':

nhak chhonho lhue kui chhua yejo yu beb
chio:

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">— Conteste las preguntas según lo que piense.— Compare sus respuestas con los compañeros. |
|--|

bi ltheo:

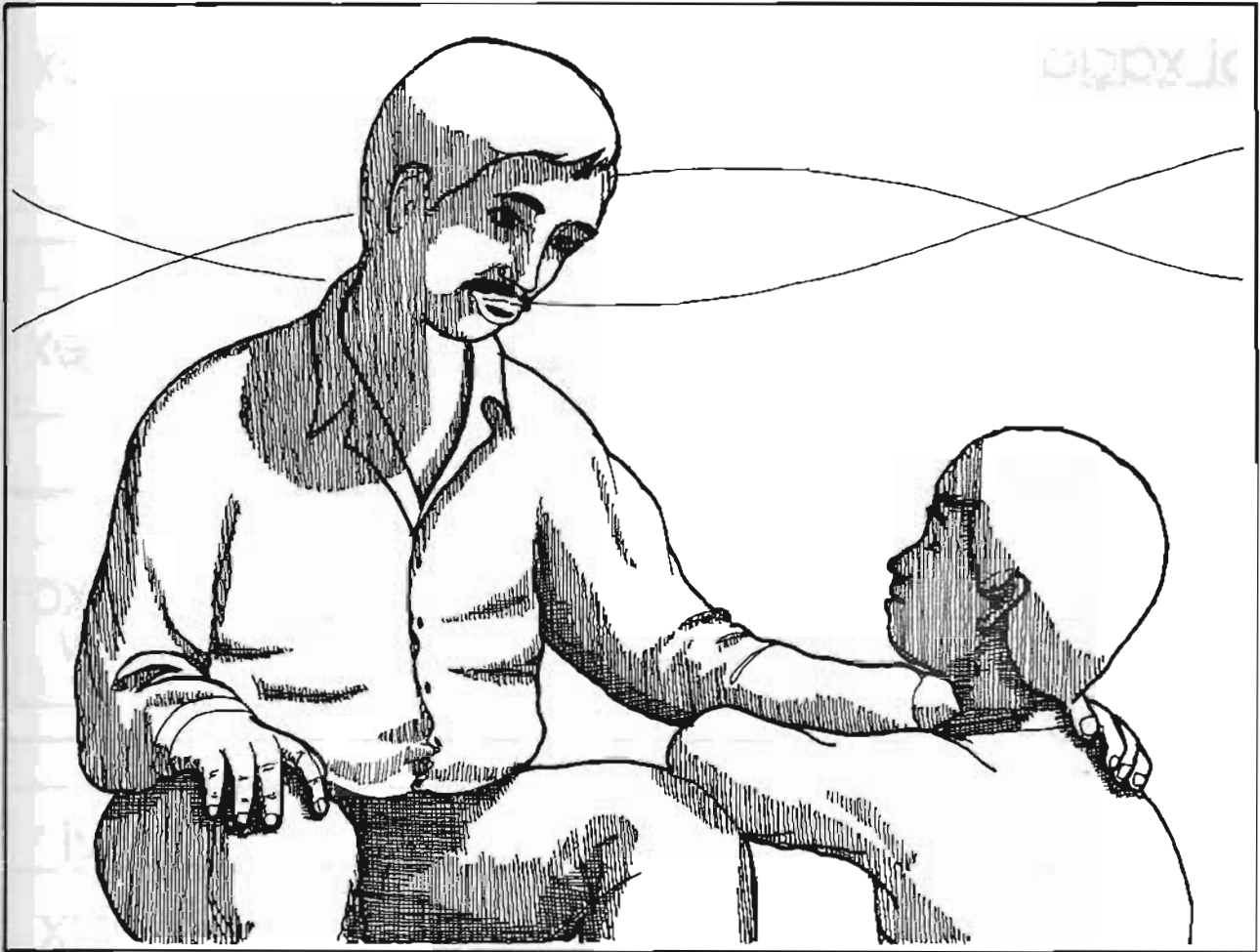
bzoj lhao

— Lea el enunciado y conteste lo que se le pide.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There is no text or other markings on the paper.

— Pase a la página 52 del cuaderno de ejercicios.

Lección 10



kan **w**echho dilla **x**adao

- Observe la imagen y diga que importancia tiene el acto de platicar con los hijos.
- Lea el enunciado y señale la letra que no conoce.

bi xaga chhawbe blaw

xao _____

_____ bex

_____ xee _____

_____ yixo

xachho _____

_____ wi

_____ xagulh _____

_____ walle

biwego _____

- Lea el enunciado.
- Escriba un enunciado usando la palabra que está escrita al principio o al final de cada línea.
- Pase a la página 53 del cuaderno de ejercicios.

xanya'a

wia

welan

beexo

walla

we'e

xtawbe

bxe'

wbill

wa'

- Lea las palabras.
- Escriba un enunciado usando las palabras del recuadro y las que aparecen al principio de cada línea.

xo

wxe

xilo

xige

xog

xben

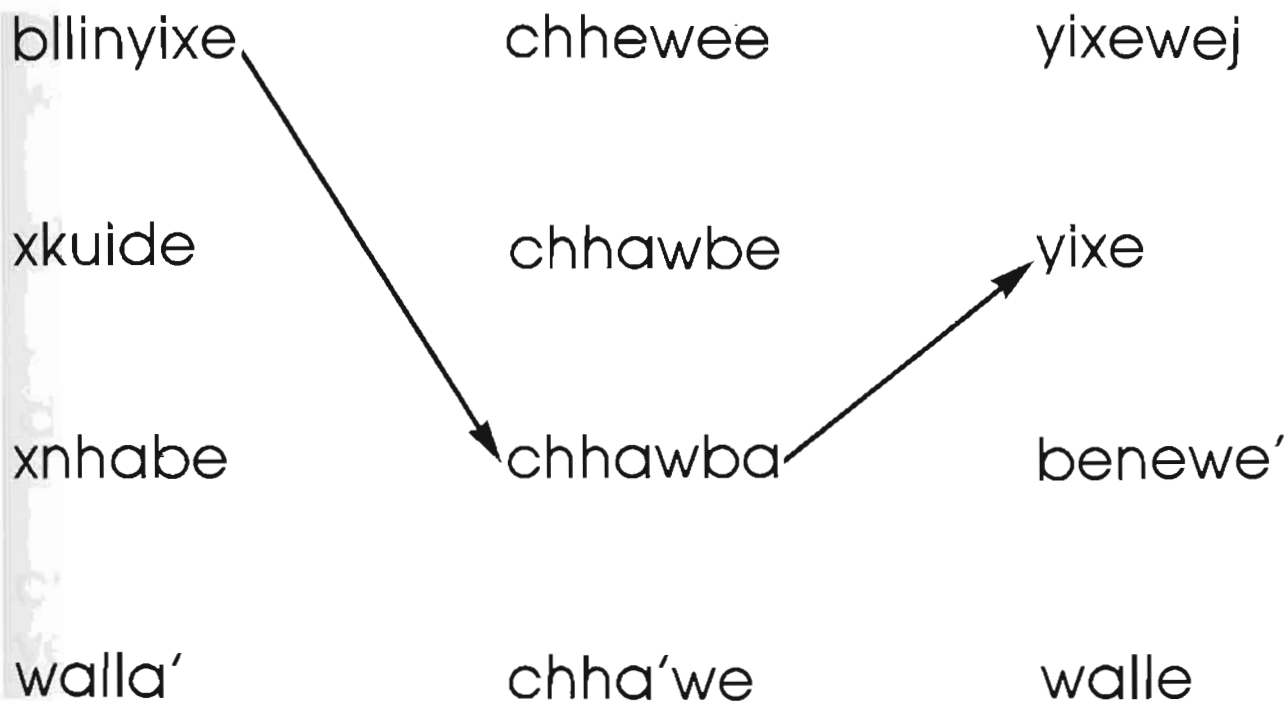
bechhjxiga

xilh

lawba

wawbill

— Lea las palabras, escoja una y escriba algo sobre las líneas.



bllinyixe chhawba yixe

- Lea las palabras.
- Junte tres palabras, una de cada fila y forme un enunciado.
- Escriba sobre las líneas lo que formó. (Vea el ejemplo.)

do	xche'
ye'	xikue
taw	lhille
beko	xto
yeta	lhalle
yo'o	xtawbe
yell	chixe'

- Relaciona con una flecha las palabras con el enunciado.
- Lea y comente su diferencia o parecido.

been xbab chio, bi galalhallo' xtila bene
walhall golh ka

chhale gakchho ka dilla da be bene gulh

dill ka gok kanhi ba nyoej balen

chhala wechho dilla gak gok kanhi nha bi
yenhite da wen ka'

xkuide nha benbiabo dilla da be xagulhbe

be' dilla golh da' nonbi'o

- Comente con sus compañeros la lectura.
- Pase a la página 54 del cuaderno de ejercicios.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27	28	29	30
31	32	33	34	35	36	37	38	39	40
41	42	43	44	45	46	47	48	49	50
51	52	53	54	55	56	57	58	59	60
61	62	63	64	65	66	67	68	69	70
71	72	73	74	75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86	87	88	89	90
91	92	93	94	95	96	97	98	99	100

- Cuente los números del **1** al **100**.
- Pase a la página 57 del cuaderno de ejercicios.

$$\begin{array}{r} + 22 \\ 31 \\ \hline 53 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 35 \\ 42 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 63 \\ 24 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 72 \\ 16 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 54 \\ 45 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 34 \\ 43 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 31 \\ 28 \\ \hline 9 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 59 \\ 25 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 60 \\ 19 \\ \hline \end{array}$$

— Haga las sumas como en el ejemplo, empezando por el número de la derecha de cada cantidad.

$$32 + 25 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$42 + 32 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$51 + 18 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$32 + 25 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$67 + 30 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$50 + 28 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$\begin{array}{r} + 2\Box \\ 38 \\ \hline 59 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \Box 9 \\ + 2\Box \\ \hline 89 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} + 3\Box \\ \Box 1 \\ \hline 94 \end{array}$$

- Realice las sumas horizontales, empezando por los números que están a la derecha.
 - Ponga el número que falta en las sumas de abajo y compruebe si es correcta haciendo de nuevo la suma.

$$\begin{array}{r} - 69 \\ 35 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} - 75 \\ 32 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} - 48 \\ 30 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} - 72 \\ 31 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} - 78 \\ 45 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} - 98 \\ 58 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} - 89 \\ 39 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} - 69 \\ 37 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} - 57 \\ 23 \\ \hline \end{array}$$

— Realice las restas empezando por restar los números del lado derecho.

$$77 + 25 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$90 - 50 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$69 - 32 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$53 - 10 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$73 - 21 = \underline{\hspace{2cm}}$$

$$\begin{array}{r} 68 \\ - \square 5 \\ \hline 33 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 58 \\ - 2\square \\ \hline 30 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \square 5 \\ - 3\square \\ \hline 32 \end{array}$$

- Haga las restas.
- Ponga el número correcto para que esté bien la resta.
- Pase a la página 58 del cuaderno de ejercicios.

kin gok che to yell walhall

yellinga gunhita to no'lh nha to bene byo,
bene byo goke walla; nha chheyake
biayixe, nha benenolh lneye'e bi da gak
che yell chie, nha toli lnabe da chawe
che bene walhall ka.

be ya da gok che ake.

To wej godilalhenhe bene ljuellejake ka
gokhalle bene yell yoble ke yellelio che
ake.

- Lea la leyenda.
- Platique sobre lo que entendió.

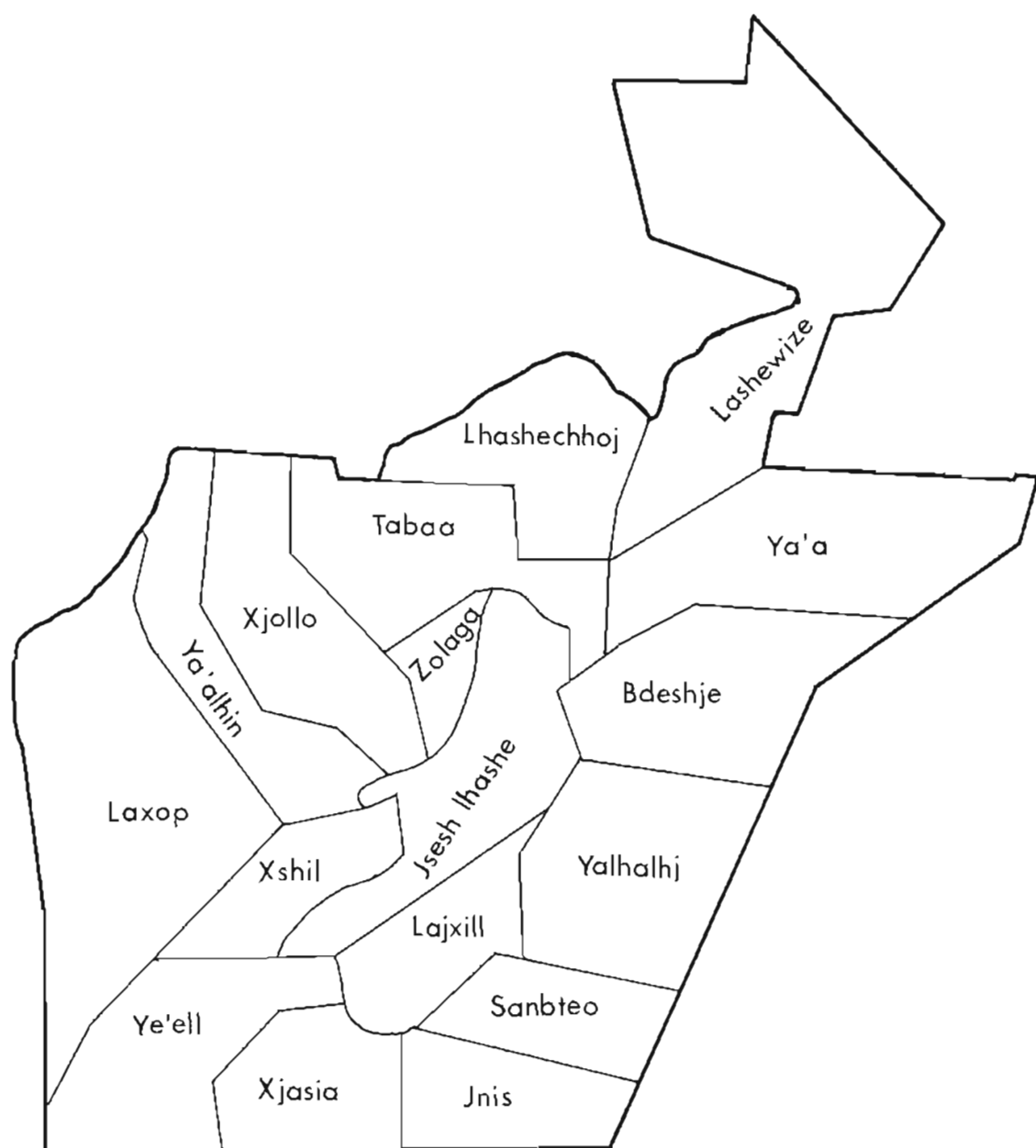
nonbi' o dilla da dee ka goka kate blha
yillwe lhallo'

le wen goka che yell chhakte gota yela
balhan xtila gake, kan chhaka ka bi
wego ka' goyo' o lhallbe ka chhon xbab
che bene xtilh nha bill guyajle' gake che
bene walla nha wene ya' a ka'.

kan gok golen yillwe: gota gabinh, blha
xwe' che biayixe.

danhi gunaba no'lh yela ka nho benchha
li xtille', guchhelle, guchhelle chhie bi
wego: ki da gaka chelhe nha naa
llwiachho chhaken.

- Lea la historia.
- Comente su significado.
- Pase a la página 61 del cuaderno de ejercicios.



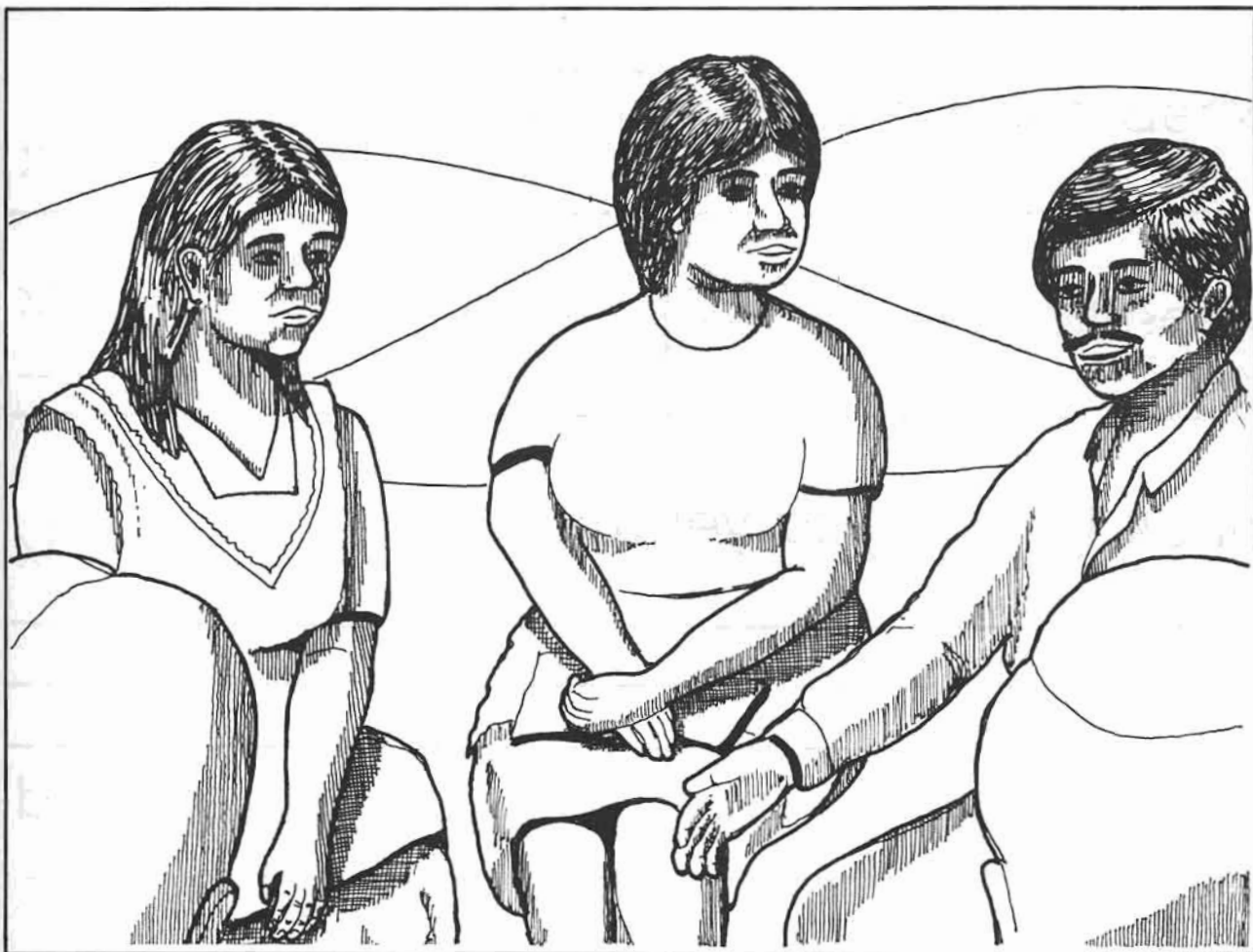
- Analice este mapa.
- Diga qué comunidades conoce.
- Señale nuestra comunidad.

Yalhalhj	Zolaga	Tbio
Yaxhobe	Ya'a	zlli'n
CHHi'yej	Yowell	Xjollo
Lajxill	Jeje	Ye'ell
Ya'adee	Tabaa	Sanbteo
Bdeshje	Xjasia	LHashda
Jnis	Ya'alhin	Xshil
Laxop	Yawio	LHuxh
Jsesb LHashe	Jsesb Lhaw Ya'a	LHashe CHHo

nhon lha lhallo:

- Lea los nombres de nuestros pueblos zapotecos.
- Conteste la pregunta.
- Pase a la página 62 del cuaderno de ejercicios.

Lección 11



dan **z**aa na'a nhaken da **wx**hillchho

- Observe la imagen y lea el enunciado.
- Escriba sobre las líneas algún chiste que nos haga reír.
- Señale y lea las palabras que tengan las letras **z** y **xh**.

xheb nhakbe xag xhen

zebe ka zee xhilha

nhak xhillbe ka yelaxhon

Neje bleida to bi xhan xhen

- Lea los enunciados.
- Escriba otros enunciados como chiste, usando la palabra que está en el cuadro.

xho'lhilla bchhixbe xhuage

xho'lla _____
_____xhiga

xho'lha _____
_____yagbzob

bi wezeb _____
_____xhinyaa

yagoz _____
_____bzon

Xheb _____
_____dogozale

- Lea el primer enunciado.
- Escriba un enunciado, usando la palabra que está al principio o al final de cada renglón.

beza chhawba za'a

bechhez _____ wibeza

tez _____ zaxtilh

xhid _____ bioza'

xhilh _____ bizga'

bzinh _____ wizix

bzoj _____ zaa

— Complete cada enunciado y lea lo que escribió.

xhage

zode

xhoj

zede

bchhuz

xholh

bchhuz deeba xhan xholh

yagyaz

ze'l

yagyaz zen le' ze'

bzanhe

zag

- Escriba un enunciado usando las dos palabras que hay en los cuadros.
- Lea los enunciados.
- Pase a la página 63 del cuaderno de ejercicios.

xhoa

_____xhoan nhaken da blhao_____

_____chheyale gazchho xhoan_____

_____bi xbab chhontgo che xhoan_____

- Lea el texto.
- Escriba lo que piensa sobre el maíz.

$$\begin{array}{r} 35 \\ + 28 \\ \hline 12 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 72 \\ + 37 \\ \hline 10 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 29 \\ + 72 \\ \hline 20 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 69 \\ + 38 \\ \hline 54 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 78 \\ + 92 \\ \hline 58 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 73 \\ + 48 \\ \hline 92 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 88 \\ + 97 \\ \hline 79 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 65 \\ + 73 \\ \hline 59 \end{array}$$

$$\begin{array}{r} 99 \\ + 73 \\ \hline 57 \end{array}$$

— Realice las sumas.

$$\begin{array}{r} \text{— } 692 \\ 271 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{— } 589 \\ 263 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{— } 749 \\ 325 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{— } 372 \\ 125 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{— } 583 \\ 258 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{— } 643 \\ 219 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{— } 625 \\ 248 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{— } 739 \\ 509 \\ \hline \end{array}$$

$$\begin{array}{r} \text{— } 642 \\ 208 \\ \hline \end{array}$$

- Realice las restas.
- Pase a la página 65 del cuaderno de ejercicios.

ki lline bene

Yadee → bi gak nachho ka'

Yaxhobe → ba be xhoa bza

Yalhalhj → bi neze Xhoa danhi

Jeje → e kui zilhe xhele kull

Lachirioag → bi zua lhaba na'a bigolh

Tabaa → chhaka choncho, chhaka tatja

Yalhalhj → goken ka goken

Tabaa → txho, txho

— Lea y comente los chistes.

y z

- Compare las letras mayúsculas y minúsculas de nuestro alfabeto.
- Escriba sobre las líneas su nombre y el de nuestro pueblo usando la letra mayúscula.

ki lline bene

Ba beendo gaa bene yell chhelne “goken ka goken”, to dilla witj da bchhoj kanhi chexhe lhe bi dilla witj da dee lhen bi walhall chio. Nhi nyoje balen, beyonbia nholhen nhaken che yell chio, bozooj yebalen.

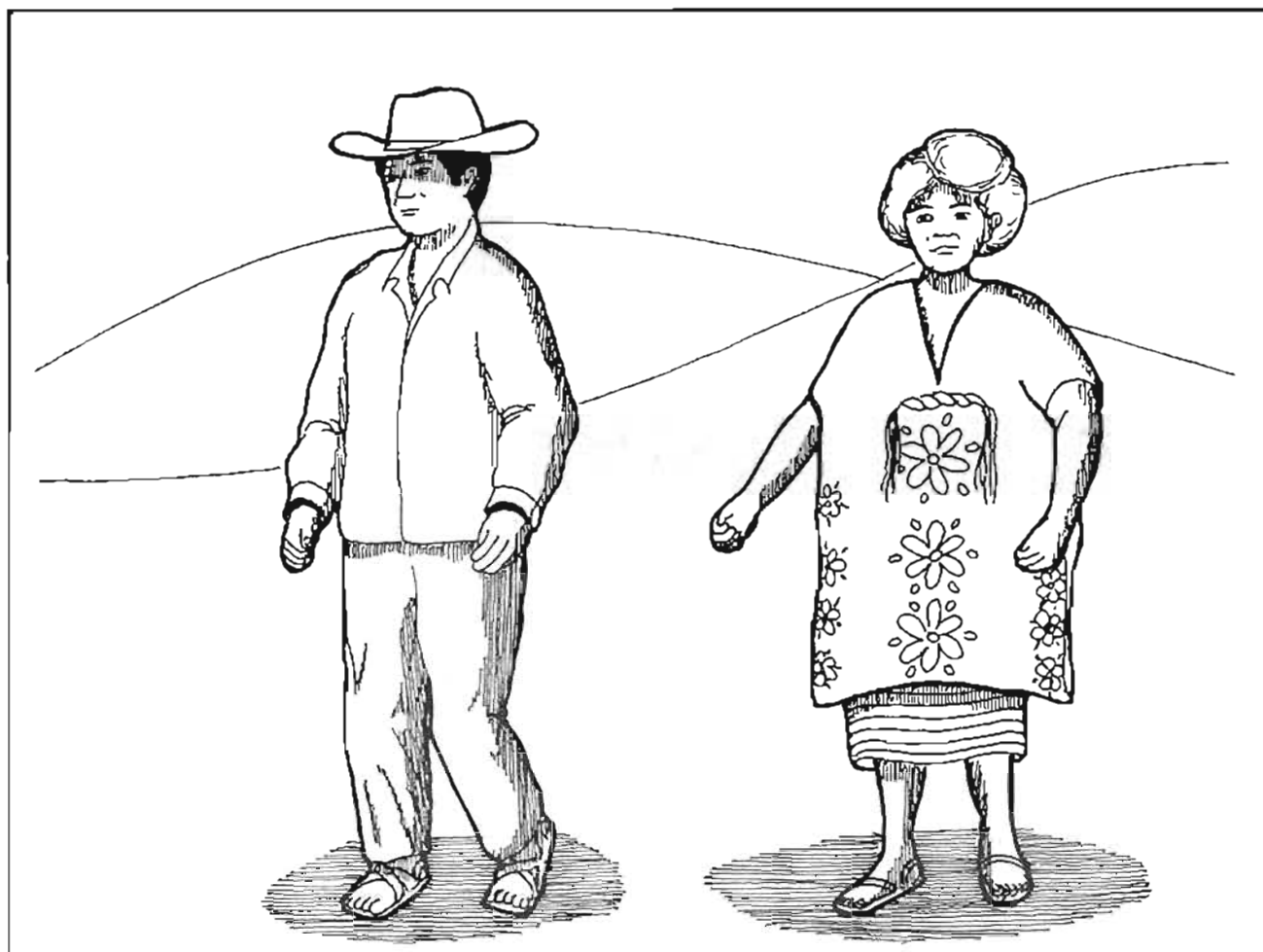
- wechixj
- ekui zilhe xhelhe kull
- bi gak nachho ka
- bi zua lhaba na’a bigolh
- ba bexhua bza
- chhaka choncho, chhaka tatja
- bi neze Xhua danhi
- kelhe dhe llyale, kelhe dhe lltole

— Lea el texto y haga lo que se pide en la siguiente página.

[illegible]

- Escriba otros chistes que sepa.
 - Pase a la página 68 del cuaderno de ejercicios.

Lección 12



she nezechho ka nhaka che bene **Sa**

- Observe la imagen y lea el enunciado.
- Escriba algo sobre nuestros antepasados.

sha'

shejchho

sa'a

se'

sao

so

Jsesh LHashe LHashechhoj Lhashewize
Bdeshje LHashebgose LHashda
LHasheyedin LHasheyo'ozo LHasheyej
Jnis Ya'asja Zshin Xshil Yeisa

- Escriba enunciados utilizando para cada uno una palabra de los cuadros superiores y una de las que están en el cuadro grande.
- Lea lo que escribió.

shod

bishe

beshe

besheja

bsia

bsia biaba bechhj che bene Jnis _____

- Lea el enunciado.
- Haga otros enunciados usando las palabras que están en el cuadro.
- Pase a la página 71 del cuaderno de ejercicios.

yeso

yish

yeshe

nhiskwan

begos

nhiseye

sao yo'o gawchho nhiskuan_____

— Lea el enunciado.

— Escriba otros enunciados usando las palabras que están en el cuadro.

nhis

gan de nhis, dekze yelaban
chheyale yejchho nhis we'ye
bi chhala gon ditjchho nhis
bzooj bi xbab chhonho che nhis

- Lea el texto y comente su importancia.
- Conteste la pregunta.

benesa

bene zan nhakchho chio' benesa

Yell lhashe goza dilla sa chechho

She shejo Yaze' nha llakze benesa

she shejo Yell lhashe nha lla bene
llnie ka chhio'

Bi nezdo lhue' che benesa

- Lea el texto y comente su significado.
- Conteste la pregunta.
- Pase a la página 74 del cuaderno de ejercicios.

Lección 13



padiuxh María, ba beyoll bseda'

- Observe la imagen y platique con sus compañeros su significado e importancia.
- Lea varias veces el enunciado y comente su relación con la imagen.
- Escriba sobre las líneas dos veces el enunciado.

Na'a gosedo ye tap letra che xtilachho
da bi llnetekchho lhadjo dilla walhall nha
chyaljen kate gozojchho lha bene, nha lha
da bi benbia xxtawchho, da nha nhaken
dilla kobe.

p

P

panhel

Pablo

r

R

ret

Ros

m

M

mes

María

f

F

foko

Fidel

- Lea las oraciones y comente su significado.
- Observe las letras y su uso en las palabras.
- Lea las palabras.

may

lhao beo may lla mangw

mangw

wa zix nhake mangw_____

mashet

mantel

mansan

palet

pelot

pal

piku

- Lea las palabras que están en los recuadros.
- Lea los enunciados.
- Forme otros enunciados con las palabras de los recuadros.

platiy

Xeb chsillbe platiy

periku

Chhaw perikun yela

rad

marom

bril

trom

enher

foko

febrer

- Lea las palabras de los recuadros y los dos enunciados.
- Forme otros enunciados con las palabras.
- Comente su significado.
- Pase a la página 79 del cuaderno de ejercicios.

gozooj lhachho

— Escriba varias veces su nombre.

[illegible]

- Lea y comente el significado de los enunciados.
- Escriba nombres en zapoteco.

bi yechho lhen x'tillachho da ki:

lápiz_____ galleta_____

libro_____ litro_____

leche_____ mole_____

ladrillo_____ pintura_____

tienda_____ mapa_____

boleto_____ maestro_____

- Lea la oración y comente su significado.
 - Escriba en zapoteco las palabras que están escritas en español.

Ka gok che: to xa'g

To bi wego beyalaba xa'g kane goche'bebe
nha xa xnabe chhie'be chhala gonho dan
dolhallo', nheto goyento gak gonto nha
gaklhen xanchho chio', gone da yija da
gawchho.

To ni'a beyoll beenbe dan chhon yogote xa'g
lo yolhawen, goyijbe le'e yixe wen llin lhen
xabe, nha gollebe, bagolh bellinbe lhillebe. Ka
chhawbw xche nha gollechbe yelhate, ka
beyoll gudagobe xchen bchhonjbe lhillebe
goka'be yo'o lhawelhe, blllebe kate jatita to
beko gasj, nha beko nhi tawey towej llechjba
llwiaba lebe. Kan chhak ka bllinbe gan chhe
to bej nha ble'be to no'lh chhibe yicchje, ka
gokbe'be ba benhit bekon lhen no'lhen,
yelhate daonha bllinbe yo'olhawe gan lla bi
xaa ljuellbe chlabe ka chla bet, nha tobe
gollbelebe bo gok chio ka chla bet, nha tobe
gollbelebe bi gok chio ba golledo' lha' nhall
beebe dilla to chhu'a kan gok cheebe.
Chen lenan chhio'o bene walhall chhala
gonchho dolhallchho bi da llinhe yell checcho,
ka gak chechho kan gok che binhi.

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">— Lea el cuento.— Platique sobre lo que entendió. |
|--|

Ba gode gayogayoa iz gozaka xaxtawchho
yell lhashe nagan golhja kanhak benesa* ,
Bene zantao* * ba nhakchho na'a, bale
zjalle' yell lhashe, chhua' nhisdao, Yase'e,
nha lhadjo ya'a nhi llachho bene Lhej,
bene Welab, bene Xidza, bene Xan, nha
chhi'o bene Xhon.

Dazan ba gok chhake zoachho nhi,
lhawenha ba gosa'ka zanne bene walhall
chechho, nha na'a ba zjalle' gan zi
Lozoga, La'a, Sita, nha bene zjalle' Stad.

Gakaxha gonchho kazlja nhak chechho,
yeto da wen da de, gatetez zuachho,
gatetez zejchho bi chhalalhallenchho
xtillachhon.

* Término que designa a todos los
zapotecos.

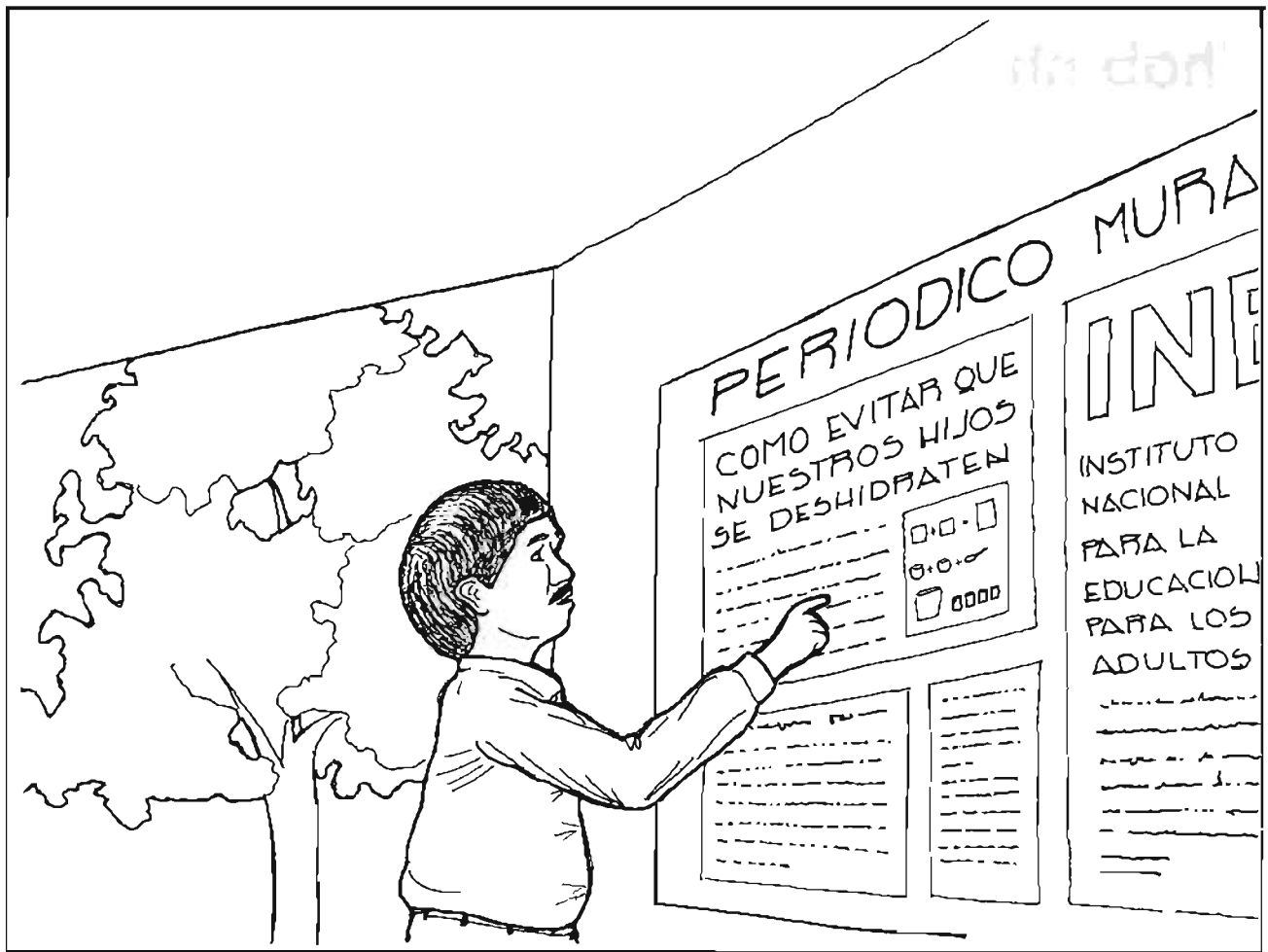
* * Muchísimo.

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">— Lea el texto.— Comente su significado. |
|---|

[illegible]

- Escriba lo que sabe acerca de los zapotecos.
- Pase a la página 83 del cuaderno de ejercicios.

Lección 14



Na'a wsedchho **dilla xtilh**

- Observe la imagen y platique con sus compañeros su significado e importancia.
- Lea varias veces el enunciado y comente su relación con la imagen.
- Escriba sobre las líneas dos veces el enunciado.

Blhab nhi



Está barata la panela

E nezdo bi zejen

Kakzen chlhabchho dilla xhon chechho
kakze golhabchho dilla xtilh, na'a solhago,
nha nezdo yebale letra da bi negonbio'.

Do golhaba yeto, nha bzojen xtillachho.

Está barata la panela.

— Lea el texto.

Do golhab:

está barata la panela

está barato el pan

está barato el mango

está barata la pera

está barata la ropa

- Lea las oraciones reconociendo “la” y “el”.
- Escriba otra vez las oraciones.

do gozojchhe

está barata

está barato

está barata

está caro

está caro

está caro

- Lea las frases.
- Acomplete las oraciones utilizando “la” o “el”.
- Pase a la página 85 del cuaderno de ejercicios.

mantel

pelota

pala

machete

manzana

arete

— Escriba más oraciones en español utilizando las palabras de los cuadros.

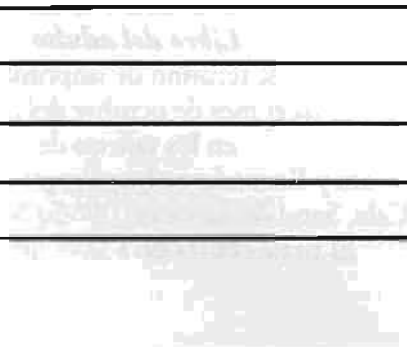
kakzen chlahabo dilla xhon chechho kakze
golhabo dilla xtilhen, che len nha cheyale
gosedehho.

bzoj bi ka da chhenogosedo, ihen dilla
xtilhen.

This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.

- Lea el texto.
- Conteste la pregunta.
- Pase a la página 89 del cuaderno de ejercicios.

Blank lined paper with horizontal ruling lines.



Zapoteco de la Sierra. Módulo. MIBES 1
Libro del adulto

se terminó de imprimir
en el mes de octubre del 2009,
en los talleres de

Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.
Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.
El tiraje consta de 1,000 ejemplares.



Daa llnheshjze
DISTRIBUCIÓN GRATUITA

Zapoteco dilla xhon didxazá diidzaj blinnzá ben'zaa bene xon